

# CÔNG TY CỔ PHẦN THẨM ĐỊNH GIÁ VÀ DVTS TOÀN CẦU (VATC)

Địa chỉ: Số 360, đường Lạc Long Quân, Phường 5, Quận 11, Tp. Hồ Chí Minh

Tel: 028.62722002 - Fax: 028.62722002

Hotline: 0989014015 - Email: toancauvalu@gmail.com

<b>Chi nhánh MIỀN BẮC</b>	<b>Chi nhánh ĐÔNG NAM BỘ</b>	<b>Chi nhánh TÂY NAM BỘ</b>	<b>Chi nhánh ĐẮK LẮK</b>	<b>Chi nhánh ĐÀ NẴNG</b>
<i>Địa chỉ: 337 Trường Chinh, Phường Khương Trung, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội</i>	<i>Địa chỉ: Số 123, Tinh lộ 6, Ấp An Phủ, Xã An Hòa, Huyện Trảng Bàng, Tỉnh Tây Ninh</i>	<i>Địa chỉ: Số 11 đường B14, Khu dân cư 91B, Khu vực 6, Phường An Khánh, Quận Ninh Kiều, Thành phố Cần Thơ</i>	<i>Địa chỉ: Số 201 Nguyễn Văn Cừ, Phường Tân Lập, Tp. Buôn Ma Thuột, Tỉnh Đắk Lắk</i>	<i>Địa chỉ: Số 07 Khúc Hạo, phường An Hải Bắc, quận Sơn Trà, Thành phố Đà Nẵng</i>

## CHỨNG THƯ THẨM ĐỊNH GIÁ VALUATION CERTIFICATE

Số: 1021/2021/CT-VATC



- ❖ **Khách hàng yêu cầu:** CÔNG TY TNHH MTV DỊCH VỤ KHẢO SÁT VÀ CÔNG TRÌNH NGẦM PTSC (PTSC G&S).
- ❖ **Tài sản thẩm định:** Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo.
- ❖ **Địa điểm thẩm định giá:** Thành phố Vũng Tàu, tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu
- ❖ **Thời điểm thẩm định giá:** Tháng 11/2021.
- ❖ **Mục đích thẩm định giá:** Làm cơ sở bán thanh lý tài sản.



# CÔNG TY CP THẨM ĐỊNH GIÁ VÀ DVTS TOÀN CẦU (VATC)

Địa chỉ: Số 360 Lạc Long Quân, Phường 5, Quận 11, Tp.Hồ Chí Minh

Tel: 028.62722002 - Fax: 028.62722002

Hotline: 0989014015 - Email: toancauvalu@gmail.com

Chi nhánh MIỀN BẮC	Chi nhánh ĐÔNG NAM BỘ	Chi nhánh TÂY NAM BỘ	Chi nhánh ĐẮK LẮK	Chi nhánh ĐÀ NẴNG
Địa chỉ: 337 Trường Chinh, Phường Khương Trung, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội	Địa chỉ: Số 123, Tinh lộ 6, Ấp An Phú, Xã An Hòa, Huyện Trảng Bàng, Tỉnh Tây Ninh	Địa chỉ: Số 11 đường B14, Khu dân cư 91B, Khu vực 6, Phường An Khánh, Quận Ninh Kiều, Thành phố Cần Thơ	Địa chỉ: Số 201 Nguyễn Văn Cừ, Phường Tân Lập, Tp.Buôn Ma Thuột, Tỉnh Đắk Lắk	Địa chỉ: Số 07 Khúc Hạo, phường An Hải Bắc, quận Sơn Trà, Thành phố Đà Nẵng

Số: 1021/2021/CT-VATC

Tp.Hồ Chí Minh, ngày 24 tháng 11 năm 2021

## CHỨNG THƯ THẨM ĐỊNH GIÁ

**Kính gửi: CÔNG TY TNHH MTV DỊCH VỤ KHẢO SÁT VÀ CÔNG TRÌNH NGẦM  
PTSC (PTSC G&S)**

Căn cứ Hợp đồng dịch vụ tư vấn thẩm định giá số: 045-2021/PTSC-GS/KH/MDV ngày 10 tháng 11 năm 2021 giữa Công Ty TNHH MTV Dịch Vụ Khảo Sát và Công Trình Ngầm PTSC và Công ty Cổ phần Thẩm định giá và Dịch vụ tài sản Toàn Cầu;

Căn cứ Báo cáo kết quả thẩm định giá số 1021/2021/BC-VATC ngày 24/11/2021 của Công ty Cổ phần Thẩm định giá và Dịch vụ tài sản Toàn Cầu;

Công ty Cổ phần Thẩm định giá và Dịch vụ tài sản Toàn Cầu cung cấp Chứng thư thẩm định giá số 1021/2021/CT-VATC ngày 24/11/2021 với các nội dung sau đây:

**1. Khách hàng thẩm định giá:**

CÔNG TY TNHH MTV DỊCH VỤ KHẢO SÁT VÀ CÔNG TRÌNH NGẦM PTSC  
(PTSC G&S)

Địa chỉ: Lầu 14, Khách sạn Dầu khí, số 9 Hoàng Diệu, Phường 1, Thành phố Vũng Tàu  
MST: 3501701562.

**2. Tài sản thẩm định giá:** Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo.

**3. Địa điểm thẩm định giá:** Thành phố Vũng Tàu, tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu.

**4. Thời điểm thẩm định giá:** Tháng 11/2021.

**5. Mục đích thẩm định giá:** Làm cơ sở bán thanh lý tài sản.

## 6. Căn cứ pháp lý:

### 6.1. Các căn cứ pháp lý để thẩm định giá:

- Luật giá và các quy định hiện hành về thẩm định giá;
- Các tiêu chuẩn thẩm định giá;
- Các quy định khác có liên quan.

### 6.2. Đặc điểm tài sản thẩm định giá

Tài sản thẩm định giá là Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo. Tàu đóng năm 1983 tại Nhật Bản, máy chính đã được thay mới năm 2007. Tàu trong điều kiện hoạt động tốt.

STT	Hạng mục	Thông số
01	Tên tàu	Tàu Dầu khí 105
02	Loại tàu	Tàu dịch vụ
03	Hồ hiệu/ Số IMO	3WZX/ 8300779
04	Nơi đóng	Nhật Bản
05	Cảng đăng ký	Sài Gòn
06	Tổ chức đăng kiểm	Cục đăng kiểm Việt Nam
07	Chiều dài (m)	39,00
08	Chiều rộng (m)	9,50
09	Chiều cao mạn (m)	3,60
10	Tổng dung tích (GT)	348
11	Công suất máy chính (HP)	2000
12	Trọng tải toàn phần (MT)	479,10

7. Cơ sở giá trị: Giá trị phi thị trường.

8. Giả thiết và giả thiết đặc biệt: Các hồ sơ, tài liệu về tài sản do Khách hàng cung cấp là đầy đủ và tin cậy.



**9. Cách tiếp cận thẩm định giá:** Cách tiếp cận từ thị trường.

**10. Phương pháp thẩm định giá:** Phương pháp so sánh.

**11. Kết quả thẩm định giá:**

Qua khảo sát và phân tích giá giao dịch trên thị trường, với các số liệu được cung cấp, VATC ước tính đơn giá bán Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo theo yêu cầu thẩm định giá của Công Ty TNHH MTV Dịch Vụ Khảo Sát và Công Trình Ngầm PTSC tại thời điểm tháng 11/2021 như sau:

Stt	Hạng mục	Thành tiền (VND)
1	Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo	4.000.000.000
<b><u>Bảng chữ: Bốn tỷ đồng.</u></b> <i>Giá trên đã bao gồm thuế VAT</i>		

**12. Những giới hạn của Chứng thư:**

- Kết quả thẩm định giá chỉ được sử dụng cho một “Mục đích thẩm định giá” duy nhất theo yêu cầu của khách hàng đã được nêu trong Chứng thư. Khách hàng phải hoàn toàn chịu trách nhiệm khi sử dụng sai mục đích đã yêu cầu.

- Chỉ bản chính Chứng thư thẩm định giá do VATC cung cấp mới có giá trị sử dụng. Mọi hành vi sử dụng bản sao chứng thư thẩm định giá mà không có xác nhận của VATC đều vi phạm pháp luật và không có giá trị.

- Khách hàng yêu cầu thẩm định giá và người hướng dẫn Thẩm định viên thực hiện thẩm định hiện trạng tài sản phải chịu trách nhiệm về thông tin liên quan đến đặc điểm kinh tế - kỹ thuật, tính năng và tính pháp lý của tài sản thẩm định giá đã cung cấp cho VATC tại thời điểm và địa điểm thẩm định giá.

- VATC không có trách nhiệm kiểm tra thông tin của những bản sao các giấy tờ liên quan đến tính pháp lý của tài sản yêu cầu thẩm định giá so với bản gốc.

- Chứng thư thẩm định giá do VATC phát hành chỉ có hiệu lực khi các bên tham gia hợp đồng thẩm định giá đã hoàn thành các thủ tục theo luật định. Bao gồm: Ký kết hợp đồng thẩm định giá; thực hiện việc thanh lý và thanh toán hết giá trị hợp đồng; ... Trường hợp khách hàng không thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ tài chính đã ghi trong hợp đồng thẩm định giá thì mặc nhiên coi là hợp đồng vô hiệu và Chứng thư thẩm định giá này không có giá trị pháp lý.

- Công ty cổ phần Thẩm định giá và Dịch vụ tài sản Toàn Cầu trả lời để Công Ty TNHH



MTV Dịch Vụ Khảo Sát và Công Trình Ngầm PTSC làm cơ sở tham khảo trong việc bán thanh lý tài sản.

**13. Thời hạn có hiệu lực của kết quả thẩm định giá:**

Thời hạn sử dụng Chứng thư thẩm định giá kể từ ngày phát hành là: 06 tháng (trừ trường hợp thị trường có sự thay đổi đột biến về giá).

Chứng thư thẩm định giá được phát hành 03 bản chính tại Công ty cổ phần Thẩm định giá và Dịch vụ tài sản Toàn Cầu: cấp cho khách hàng 02 bản và VATC lưu 01 bản - có giá trị như nhau.

**CÔNG TY CP THẨM ĐỊNH GIÁ VÀ DVTS TOÀN CẦU (VATC)**

Thẩm định viên về giá



**Nguyễn Thu Trang**

Thẻ ĐDV số: VIII13.1013 cấp ngày 10/12/2013

Tổng Giám đốc



**Nguyễn Lê Hoan**

Thẻ ĐDV số: VIII13.804 cấp ngày 10/12/2013

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu VT.



## **BÁO CÁO KẾT QUẢ THẨM ĐỊNH GIÁ**

### **1. Thông tin về doanh nghiệp thẩm định giá:**

**Tên Công ty:** CÔNG TY CP THẨM ĐỊNH GIÁ VÀ DVTS TOÀN CẦU  
**Địa chỉ:** Số 360 Lạc Long Quân, Phường 5, Quận 11, Thành phố Hồ Chí Minh

### **2. Thông tin cơ bản về tài sản thẩm định giá:**

**Tên khách hàng:** CÔNG TY TNHH MTV DỊCH VỤ KHẢO SÁT VÀ CÔNG TRÌNH NGẦM PTSC (PTSC G&S)  
**Địa chỉ liên lạc:** Lầu 14, Khách sạn Dầu khí, số 9 Hoàng Diệu, Phường 1, Thành phố Vũng Tàu.  
**Tài sản thẩm định giá:** Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo.  
**Địa điểm thẩm định giá:** Thành phố Vũng Tàu, tỉnh Bà Rịa – Vũng Tàu.  
**Mục đích thẩm định giá:** Làm cơ sở bán thanh lý tài sản.  
**Thời điểm thẩm định giá:** Tháng 11/2021

### **3. Các căn cứ và pháp lý để thẩm định giá:**

- Căn cứ Luật Giá số 11/2012/QH13 áp dụng từ ngày 01/01/2013 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Nghị định số 89/2013/NĐ-CP ngày 06/08/2013 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Giá về Thẩm định giá;
- Căn cứ Thông tư số 38/2014/TT-BTC ngày 28/03/2014 của Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều của Nghị định số 89/2013/NĐ-CP ngày 06/08/2013 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Giá về thẩm định giá;
- Căn cứ Thông tư số 158/2014/TT-BTC ngày 27/10/2014 của Bộ Tài chính ban hành Tiêu chuẩn thẩm định giá Việt Nam số 01, 02, 03 và 04 (TC số 01: Những quy tắc đạo đức hành nghề thẩm định giá; TC số 02: Giá trị thị trường làm cơ sở cho thẩm định giá; TC số 03: Giá trị phi thị trường làm cơ sở cho thẩm định giá; TC số 04: Những nguyên lý kinh tế cơ bản chi phối hoạt động thẩm định giá);



- Căn cứ Thông tư số 06/2014/TT-BTC ngày 07 /01/2014 của Bộ Tài chính ban hành Tiêu chuẩn số 13: Thẩm định giá tài sản vô hình;
- Căn cứ Thông tư số 28/2015/TT-BTC ngày 06/03/2015 của Bộ Tài chính ban hành Tiêu chuẩn Thẩm định giá Việt Nam số 05, 06 và 07 (TC số 05: Quy trình thẩm định giá; TC số 06: Báo cáo kết quả thẩm định giá, chứng thư thẩm định giá và hồ sơ thẩm định giá; TC số 07: Phân loại tài sản trong thẩm định giá);
- Căn cứ Thông tư số 126/2015/TT-BTC ngày 20/08/2015 của Bộ Tài chính ban hành Tiêu chuẩn thẩm định giá Việt Nam số 08, 09 và 10 (TC số 08: Cách tiếp cận từ thị trường; TC số 09: Cách tiếp cận từ chi phí; TC số 10: Cách tiếp cận từ thu nhập);
- Căn cứ quyết định số 45/2013/TT-BTC ngày 25/04/2013 về việc hướng dẫn chế độ quản lý, sử dụng và trích khấu hao tài sản cố định.
- Căn cứ quyết định số 57/1999/QĐ-TĐC ngày 11/03/1999 về quy trình tạm thời thẩm định kỹ thuật thiết bị đã qua sử dụng
- Căn cứ Hợp đồng dịch vụ thẩm định giá số: 045-2021/PTSC-GS/KH/MDV ngày 10 tháng 11 năm 2021 giữa Công Ty TNHH MTV Dịch Vụ Khảo Sát và Công Trình Ngầm PTSC với Công ty cổ phần Thẩm định giá và Dịch vụ tài sản Toàn Cầu.

#### **4. Thông tin về tài sản thẩm định giá:**

##### **4.1. Pháp lý tài sản thẩm định giá:**

- Giấy chứng nhận an toàn trang thiết bị tàu hàng số 01873/19VT-SE do Cục Đăng Kiểm Việt Nam cấp ngày 18/10/2019;
- Căn cứ giấy chứng nhận dung tích quốc tế (1969) số 640/10TB-TN do Cục Đăng Kiểm Việt Nam cấp ngày 28/09/2010;
- Căn cứ giấy chứng nhận định biên an toàn tối thiểu số 384/2017 do Cục Hàng Hải Việt Nam tại Tp.HCM cấp ngày 20/12/2017;
- Căn cứ giấy chứng nhận Quốc tế về ngăn ngừa ô nhiễm do dầu số 00181/19VT-OPP do Cục Đăng Kiểm Việt Nam cấp ngày 25/03/2019;
- Căn cứ giấy chứng nhận an toàn vô tuyến điện tàu hàng số 874/20TB-SR do Cục Đăng Kiểm Việt Nam cấp ngày 14/07/2020;
- Căn cứ giấy chứng nhận mạn khô quốc tế số 368/19TB-LL do Cục Đăng Kiểm Việt Nam cấp ngày 11/06/2019;

##### **4.2. Đặc điểm kinh tế - kỹ thuật của tài sản**

Căn cứ vào hồ sơ tài liệu yêu cầu thẩm định do khách hàng cung cấp và ghi nhận hiện trạng tài sản, tổ thẩm định ghi nhận hạng mục, số lượng và các thông số kỹ thuật cơ bản của các tài sản như sau:



STT	Hạng mục	Thông số
01	Tên tàu	Tàu Dầu khí 105
02	Loại tàu	Tàu dịch vụ
03	Hồ hiệu/ Số IMO	3WZX/ 8300779
04	Nơi đóng	Nhật Bản
05	Cảng đăng ký	Sài Gòn
06	Tổ chức đăng kiểm	Cục đăng kiểm Việt Nam
07	Chiều dài (m)	39,00
08	Chiều rộng (m)	9,50
09	Chiều cao mạn (m)	3,60
10	Tổng dung tích (GT)	348
11	Công suất máy chính (HP)	2000
12	Trọng tải toàn phần (MT)	479,10

#### **4.3. Tình trạng tài sản thẩm định giá:**

Tại thời điểm thẩm định tại hiện trường, tàu Dầu khí 105 đang neo đậu tại cảng Visal tại Vũng Tàu. Tàu đóng năm 1983 tại Nhật Bản, máy chính đã được thay mới năm 2007. Tàu trong điều kiện hoạt động tốt. Chi tiết danh mục thiết bị, vật tư của tàu như phụ lục kèm theo.

#### **5. Cơ sở giá trị của tài sản thẩm định giá:**

##### **5.1. Cơ sở giá trị của thẩm định giá:**

Trên cơ sở mục đích thẩm định giá, đặc điểm tài sản và đặc điểm thị trường, cơ sở giá trị của thẩm định giá được xác định là giá trị phi thị trường.

Cơ sở giá trị phi thị trường: “Giá trị phi thị trường là mức giá ước tính của một tài sản tại thời điểm, địa điểm thẩm định giá, không phản ánh giá trị thị trường mà căn cứ vào đặc điểm kinh tế - kỹ thuật, chức năng, công dụng của tài sản, những lợi ích mà tài sản mang



lại trong quá trình sử dụng, giá trị đối với một số người mua đặc biệt, giá trị khi giao dịch trong điều kiện hạn chế, giá trị đối với một số mục đích thẩm định giá đặc biệt và các giá trị không phản ánh giá trị thị trường khác” (theo Hệ thống tiêu chuẩn thẩm định giá Việt Nam).

### **5.2. Các nguyên tắc thẩm định giá:**

- Nguyên tắc sử dụng cao nhất và tốt nhất;
- Nguyên tắc cung-cầu;
- Nguyên tắc đóng góp;
- Nguyên tắc thay đổi;
- Nguyên tắc thay thế và các nguyên tắc khác theo Tiêu chuẩn thẩm định giá Việt Nam hoặc thông lệ Quốc tế

### **5.3. Nguyên tắc làm việc của thẩm định viên:**

Tuân thủ Quy tắc đạo đức hành nghề thẩm định giá tài sản theo Tiêu chuẩn Thẩm định giá Việt Nam số 01, Thông tư số 158/2014/TT-BTC ngày 27/10/2014 của Bộ Tài chính.

### **5.4. Quy trình thẩm định giá:**

Tuân thủ Quy trình thẩm định giá theo Tiêu chuẩn Thẩm định giá Việt Nam số 05, Thông tư số 28/2015/TT-BTC ngày 06/03/2015 của Bộ Tài chính.

### **6. Các giả thiết và giả thiết đặc biệt:**

Các hồ sơ, tài liệu về tài sản do Khách hàng cung cấp là đầy đủ và tin cậy.

### **7. Cách tiếp cận và phương pháp thẩm định giá:**

Với đặc điểm, tính chất của tài sản như đã trình bày trên, VATC dự kiến sử dụng một phương pháp/cách tiếp cận thẩm định giá duy nhất và phù hợp để ước lượng giá trị tài sản.

VATC lựa chọn cách tiếp cận thị trường với phương pháp chính được lựa chọn là phương pháp so sánh sẽ cho kết quả tin cậy hơn.

Ngoài ra, do yêu cầu cấp bách (của khách hàng), thời gian hạn chế, việc thu thập thêm thông tin để có thể sử dụng thêm phương pháp khác để ước lượng giá trị tài sản rất khó khăn. Do vậy, kết quả ước lượng theo các phương pháp trên, sau khi kiểm chứng một cách phù hợp, chính là giá trị của tài sản tại thời điểm thẩm định giá.

### **8. Kết quả thu thập thông tin thị trường:**

#### **❖ Bảng thu thập thông tin:**

Căn cứ vào yêu cầu thẩm định, kết quả khảo sát thị trường và thu thập thông tin về giá tại các công ty chuyên mua bán phế liệu, máy móc các thiết bị tàu thủy, các thiết bị có gắn động cơ. Tổ thẩm định ghi nhận kết quả khảo sát tại thời điểm 11/2021 như sau:



Stt	Nhà cung cấp	Ngành nghề kinh doanh	Ghi chú
01	<p><b>CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ LÂM ANH NGUYỄN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Địa chỉ: E1/6 ấp 5, đường Thới Hòa, xã Vĩnh Lộc A, Huyện Bình Chánh, Tp. HCM</li> <li>- Mã số thuế: 0315008919</li> </ul>	<p>Buôn bán máy thiết bị các loại, xe ô tô, xe gắn máy và các loại thiết bị có gắn động cơ</p> <p>Các thiết bị thủy có gắn động cơ, buôn bán phế liệu các loại</p>	<b>ĐV1</b>
02	<p><b>CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT - THƯƠNG MẠI - DỊCH VỤ L&amp;V</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Địa chỉ: Số 241/78 Nguyễn Văn Luông, Phường 11, Quận 6, Tp. HCM</li> <li>- Số điện thoại: 0908 291 982</li> <li>- Mã số thuế: 0302788845</li> </ul>	<p>Buôn bán máy thiết bị các loại, xe ô tô, xe gắn máy và các loại thiết bị có gắn động cơ</p> <p>Các thiết bị thủy có gắn động cơ, buôn bán phế liệu các loại</p>	<b>ĐV2</b>
03	<p><b>CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT THƯƠNG MẠI DUY HƯNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Địa chỉ: 650 Khu Phố 6, Quốc Lộ 1A, P. Bình Hưng Hòa B, Q. Bình Tân, Tp. HCM</li> <li>- Số điện thoại: 02837670909</li> <li>- Mã số thuế: 0304328240</li> </ul>	<p>Buôn bán máy thiết bị các loại, xe ô tô, xe gắn máy và các loại thiết bị có gắn động cơ</p> <p>Các thiết bị thủy có gắn động cơ, buôn bán phế liệu các loại</p>	<b>ĐV3</b>

*Ghi chú: Đơn giá chào mua tài sản của 03 đơn vị trên đã bao gồm VAT.*



**Đơn giá của tài sản và Ước tính giá trị của tài sản:** Qua khảo sát thực tế thị trường tổ thẩm định thấy xác định mức giá chào mua cao nhất đối với từng hạng mục tài sản:

Stt	Hạng mục	ĐV1	ĐV2	ĐV3
01	Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo.	3.950.000.000	3.900.000.000	4.000.000.000

Sau khi xem xét, cân nhắc đến các yếu tố ảnh hưởng đến kết quả thẩm định và tham khảo ý kiến một số công ty chuyên mua bán. VATC lấy kết quả tham khảo của TSSS3 là đơn giá cao nhất và tốt nhất làm đơn giá ước tính giá trị của tài sản thẩm định tại thời điểm tháng 11/2021.

#### 9. Kết quả thẩm định giá:

Qua khảo sát và phân tích giá giao dịch trên thị trường, với các số liệu được cung cấp, VATC ước tính đơn giá bán Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo theo yêu cầu thẩm định giá của Công Ty TNHH MTV Dịch Vụ Khảo Sát và Công Trình Ngầm PTSC tại thời điểm tháng 11/2021 như sau:

Stt	Hạng mục	Thành tiền (VND)
1	Tàu Dầu khí 105 và các trang thiết bị, vật tư kèm theo	<b>4.000.000.000</b>
<p><b><u>Bằng chữ: Bốn tỷ đồng.</u></b>  <i>Giá trên đã bao gồm thuế VAT</i></p>		

#### 10. Những điều khoản loại trừ và hạn chế:

**\* Lưu ý đối với người sử dụng kết quả thẩm định giá:**

- Báo cáo kết quả thẩm định giá thể hiện ý kiến chính thức của thẩm định viên về quá trình thẩm định giá, kết quả thẩm định giá của tài sản mà khách hàng yêu cầu thẩm định giá, và là cơ sở để phát hành chứng thư thẩm định giá.
- Báo cáo này được lập một cách độc lập, khách quan, trung thực và tuân thủ các nguyên

tắc, tiêu chuẩn và quy định pháp lý hiện hành về thẩm định giá. Thẩm định viên không có bất cứ quyền và lợi ích nào liên quan đến tài sản thẩm định giá, có thể làm xung đột lợi ích trong quá trình thực thi nhiệm vụ.

- Người sử dụng kết quả thẩm định giá cần có những hiểu biết cần thiết về các nguyên tắc, tiêu chuẩn thẩm định giá và các quy định liên quan đã được trình bày trong báo cáo này nhằm có thể sử dụng kết quả thẩm định giá một cách hiệu quả cũng như khi cần xử lý các quan hệ liên quan đến kết quả thẩm định giá này.

- Kết quả thẩm định giá chỉ được sử dụng đúng mục đích và trong thời hạn hiệu lực. Quá thời gian hiệu lực của kết quả thẩm định giá, giá trị tài sản cần được đánh giá lại trên cơ sở các thông tin, số liệu được cập nhật một cách phù hợp.

**\* Những yếu tố loại trừ:**

- Những thiếu sót, bất hợp lý (nếu có) của những thông tin, số liệu trong hồ sơ, tài liệu và các giấy tờ pháp lý liên quan đến tài sản thẩm định do khách hàng cung cấp không thuộc trách nhiệm của thẩm định viên và Công ty Cổ phần Thẩm định giá và Dịch vụ tài sản Toàn Cầu.

- Những tổn hại về lợi ích (nếu có) đối với người sử dụng kết quả thẩm định giá do các nguyên nhân sau không thuộc trách nhiệm của thẩm định viên và Công ty Cổ phần Thẩm định giá và Dịch vụ tài sản Toàn Cầu:

- Việc sử dụng kết quả thẩm định giá không đúng mục đích hoặc ngoài thời hạn đã được khuyến nghị;
- Các biến động giá trị tài sản ngoài phạm vi đặc điểm tài sản, phạm vi công việc, các điều kiện ràng buộc và các giả thiết liên quan đã được trình bày trong báo cáo này.

**\* Những hạn chế của kết quả thẩm định giá:**

- Kết quả thẩm định giá chỉ phản ánh giá trị của các tài sản tại thời điểm thẩm định giá trong phạm vi đặc điểm, tính chất của tài sản, các điều kiện, giả thiết và yêu cầu của khách hàng (nếu có) đã được trình bày trong báo cáo thẩm định giá. Khách hàng thẩm định giá hoặc bên thứ 3 sử dụng kết quả thẩm định giá cần lưu ý kỹ khi xem xét sử dụng kết quả này để thực hiện mục đích thẩm định giá như đã đề cập;

- Kết quả thẩm định giá chỉ được sử dụng đúng mục đích duy nhất nêu tại mục 2 của báo cáo và có hiệu lực 06 tháng (sáu) tháng trong điều kiện thương mại bình thường, kể từ thời điểm thẩm định giá. Ngoài thời điểm nêu trên, giá trị tài sản cần được đánh giá lại trên cơ sở các thông tin, số liệu được cập nhật một cách phù hợp.



- Những nguyên nhân khách quan sau của quá trình thẩm định giá có thể ảnh hưởng nhất định đến kết quả thẩm định giá:

- Các thiếu sót, bất hợp lý (nếu có) của thông tin trong hồ sơ, tài liệu pháp lý về tài sản như đã nêu;
- Những trở ngại khách quan trong việc tiếp cận và điều tra tỉ mỉ các nguồn thông tin liên quan phục vụ công tác thẩm định giá tài sản;
- Sự minh bạch thông tin, số liệu còn hạn chế; các số liệu về tình hình kinh tế xã hội; yếu tố vĩ mô, số liệu ngành v.v.... được công bố bởi các cơ quan quản lý nhà nước có thể có những tồn tại mà thẩm định viên không thể kiểm soát;

- Do đặc điểm, tính chất tài sản và điều kiện thực tế, thẩm định viên cũng không có nhiều thông tin để có thể vận dụng đồng thời nhiều phương pháp thẩm định khác nhau.

#### 11. Các phụ lục kèm theo:

- Pháp lý tài sản thẩm định giá;
- Phụ lục hình ảnh tài sản thẩm định giá.

### CÔNG TY CP THẨM ĐỊNH GIÁ VÀ DVTS TOÀN CẦU (VATC)

Thẩm định viên về giá

**Nguyễn Thu Trang**

Thẻ ĐDV số: VIII13.1013 cấp ngày 10/12/2013

Tổng Giám đốc



**Nguyễn Lê Hoan**

Thẻ ĐDV số: VIII13.804 cấp ngày 10/12/2013

**PHỤ LỤC 1**  
**TÀU VÀ THIẾT BỊ THEO TÀU DẦU KHÍ 105**

Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
<b>I</b>	<b>TÀU DẦU KHÍ 105</b>					
	Đặc tính cơ bản của tàu	Hồ hiệu/Số IMO: 3WZX/ 8300779 Loại tàu: Tàu dịch vụ Năm đóng: 1983 Nơi đóng: Nhật Bản Chiều dài: 39,0 m Chiều rộng: 9,50 m Mớn nước: 3,20 m – Chiều cao mạn 3,60 m Trọng tải toàn phần: 479,10 MT Tổng dung tích: 348 GT Cảng đăng ký: Sài Gòn Tổ chức Đăng kiểm: Đăng kiểm Việt Nam Tổng công suất máy chính: 2x1000 = 2000 HP				
<b>II</b>	<b>THIẾT BỊ TRÊN TÀU/THEO TÀU</b>					
<b>B</b>	<b>THÔNG TIN LIÊN LẠC</b>					
1	Thiết bị định vị GPS	Furuno	GP-150	4415-5026	1	
2	Thiết bị định vị GPS	Koden	KGP-913	91300311	1	
3	Bộ cảnh báo trực ca buồng lái BNWAS Navgard	MARTEK MARINE	NAVGARD		1	TS15261
4	Thiết bị nhận dạng tự động AIS	Furuno	FA-150	013067	1	TS15264 Màn hình lỗi kẻ sọc
5	Thiết bị liên lạc sóng trung/cao tần MF/HF	JRC	NCT-169N/ JSB 196 GM	GA16675	1	
6	Thiết bị liên lạc sóng trung/cao tần MF/HF	ICOM	IC-M710	2109341	1	
7	Thiết bị liên lạc VHF cầm tay	ICOM	IC-M34		1	



Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
8	Thiết bị liên lạc VHF cố định	JRC	JHS-32A	BV31929	1	
9	Thiết bị liên lạc VHF cố định	JRC	JHS-32A	BV37476	1	
10	Thiết bị liên lạc VHF 2 chiều cầm tay dùng trong tìm kiếm cứu nạn (GMDSS-Two-way VHF)	ICOM/JRC	VHF IC-GM /JHS-7	3110927 BV76583 BV76586	3	
11	Pin dự phòng cho thiết bị liên lạc VHF 2 chiều cầm tay	ICOM/JRC	VHF IC-GM 1600E / NBB 389		3	
12	Thiết bị theo dõi tầm xa LRIT	JRC	JUE-95LT	GR14786	1	
13	Thiết bị thông tin vệ tinh hàng hải Inmarsat C	JRC	JUE-75C	GY65871	1	
14	Thiết bị thông tin vệ tinh Mini M	NERA	NDZ-127C		1	TS15262 Hỏng-không sử dụng
15	Máy thu thông tin an toàn hàng hải (Navtex Receiver)	LO-KATA	NAVTEX 2		1	
16	Thiết bị liên lạc RadioTelephone	WenDen	Super 4800		1	
17	Máy thu fax dự báo thời tiết Weather Fascimile Receiver	JRC	JAX-9A	GF-37823	1	TS15263 Máy cũ lỗi thời
<b>B</b>	<b>HÀNG HẢI</b>					
18	La bàn từ	SAURA KEIKI	N2883		1	
19	La bàn điện	SPERRY MARINE	NAVIGAT X-MK2	73505	1	

Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
20	Máy lái (AUTOPILOT)	KITAGAWA	KITAX-KE	S2134	1	
21	Áp kế (BAROMETER)	Hansetic Hamburg			1	
22	Máy đo sâu	Furuno	FE-600	53920	1	
23	Ống nhòm	SUPER ZENITH			1	
24	Thiết bị đo hướng và tốc độ gió	YOUNG	06206	WT-16727	1	
<b>C</b>	<b>THIẾT BỊ TRÊN BOONG</b>					
25	Tời neo mũi	Không rõ Maker			1	
26	Tời kéo chính 15 T	Không rõ Maker			1	
27	Tời Tugger 3 T	Không rõ Maker			1	
<b>D</b>	<b>THIẾT BỊ VĂN PHÒNG</b>					
28	Đồng hồ treo tường	GIMIKO	QUARTZ		3	
29	Fax	brother	Fax 2820		1	
<b>E</b>	<b>ĐỒ BẾP - MÁY GIẶT</b>					
30	Bếp điện ( 4 mặt bếp)	LANG-USA			1	
31	Máy giặt Sanyo	SANYO			1	CC015283
32	Máy sấy	Elextrolux			1	CC018347
33	Tủ lạnh	Aqua/ Sanaky / Darling			3	
34	Micro oven	SHARP			1	
35	Nồi cơm điện 5.4 L	Cuckoo			2	



Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
36	Bếp hồng ngoại	Kangaroo			1	
37	Cân TP	Không rõ Maker			1	
<b>F</b>	<b>GIẢI TRÍ</b>					
38	TIVI	Samsung			1	
<b>G</b>	<b>THIẾT BỊ AN TOÀN</b>					
39	Pháo dù	CHINA			12	Exp.07/2021
40	SART	Mc MURDO	RT9-3	47973	1	Bat exp: 04.2026
41	EPIRB	SAMYUNG	SEP-500	18A0507	1	Bat exp: 04. 2024, Hyd 04/2023
<b>H</b>	<b>THIẾT BỊ CỨU SINH</b>					
42	Phao bè cứu sinh tự thổi, KHA-25, Serial 9447 (tàu DK105)	CHINA		KHA-25	1	Exp: 03/2022 TS15256
43	Phao bè cứu sinh tự thổi, KHA-25, Serial 9448	CHINA		KHA-25	1	Exp: 03/2022 TS15257
44	Phao bè cứu sinh tự thổi, KHA-25, Serial 9449	CHINA		KHA-25	1	Exp: 03/2022 TS15258
45	Phao bè cứu sinh tự thổi, KHA-25, Serial 9450	CHINA		KHA-25	1	Exp: 03/2022 TS15259
46	Phao bè cứu sinh tự thổi, KHA-25, Serial 9478	CHINA		KHA-25	1	Exp: 03/2022 TS15260
47	Phao bè cứu sinh tự thổi ( 20 Per. )	CHINA		CRVF-A20	1	Exp: 03/2022
48	LIFEBUOY & MOB Signal	CHINA			2	Exp: 09/2021

Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
49	LIFEBUOY & LIGHT	CHINA			2	
50	LIFEBUOY & LIFELINE	CHINA			3	
51	LIFEBUOY	CHINA			4	
52	LIFE JACKETS	EVAL			47	
53	EEBD	Drager			9	Exp: 03/2022
<b>J</b>	<b>THIẾT BỊ CỨU HOẢ</b>					
54	Hệ thống chỉ báo và kiểm soát cháy	NOHMI			1	
55	Bình cứu hỏa xách tay	Không rõ Maker			25	Exp: 10/2022
56	Bộ đồ chữa cháy và thiết bị thở	Không rõ Maker			2	Exp: 03/2022
57	Bình thở dự trữ	Không rõ Maker			4	Exp: 03/2022
<b>K</b>	<b>DỤNG CỤ BOONG</b>					
58	Cầu thang mạn (Gangway)	Không rõ Maker			1	
	<b>THIẾT BỊ NGÀNH MÁY</b>					
<b>A</b>	<b>MÁY CHÍNH</b>					
59	MÁY CHÍNH	CATERPIL LAR	3508B Arr .No : 232 - 2468	S2E00664 S2E00665	2	1000HP @ 1600 Rpm
60	HỘP SỐ	Hitachi Nico Transmissio n	MGN 724V-2,3 1293 HP	007V096 007V097	2	Rate: 3.48
<b>B</b>	<b>MÁY PHỤ</b>					
61	DIESEL LAI MÁY PHÁT	CUMMINS (USA)	6CTA8.3 DCM	2137.0586 & 2137.0024	2	215HP



Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
62	ĐẦU PHÁT ĐIỆN	NISHISHIB A (JAPAN)	NTAKL	850778 A1A-1	2	130 KVA 415V 50Hz, 3pha
63	CHÂN VỊT MŨI	NAKASHI MA (JAPAN)	TFN 100	N/A	1	Power: 1,7T
64	MOTO LAI CHÂN VỊT MŨI	FURI ELECTRIC Co.LTD	MRS 2286C	88218277LS 1	1	110Kw 415V 50Hz,3pha
65	MÁY LÁI	KITAGAW A KOGYO	KITAX-KF- K90-TT-GP	N/A	1	
	Steering gear pump ( External gear pump).	Rexroth (Germany)	Model: 7930	Ordering code: AZPF - 004 - RCB 20 KB MNR: 0510 225 006	2	Max pressure: 280 bar, Q:5.7 L/ min.
	Motor	TECO Elect.& Mach co.ltd	AEEVUP	M120171	2	1.5 Kw
66	BƠM CỨU HOẢ FI FI	DAIICHI MFG CO LTD, (JAPAN)	CP150-50	N/A	1	300M <sup>3</sup> /h, 2000 RPM
	Diezel engine	NISSAN DIESEL MOTOR Co.LTD	PD6T04	N/A	1	210HP at 2000 RPM
67	NGUỒN THUYẾT LỰC TỜI KÉO					
	Hydraulic pump	YUKENCo. LTD	A56-F-R-01-H-S-K-32	N/A	2	Pmax: 21Kg/Cm <sup>2</sup> ,Q: 56.2 Cm <sup>3</sup> /rev
	Motor	TECO Elect.& Mach co.ltd	AESV/1S04 0025YVW	M150324-2	2	18.5KW/380 V/50Hz/3pha

Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
68	BƠM CỨU HOẢ SỰ CỐ	ISUZU	4FB1		1	10 HP, 50M3/H
69	MÁY LỌC DẦU DO	GEA WESTFALI A	OTC2-02-137	9047-100	1	
	Motor máy lọc	ABB motor	M2VA 80 B2	08/09-566	1	415V,1.1Kw 50Hz,3 Pha
	Feed Pump	Robet Birkenbeul	R25/16 FL-Z-DB-SO	574816 P.10/09	1	415V,0.55Kw 50Hz,3pha
<b>C</b>	<b>HỆ THỐNG ĐIỀU HOÀ TRUNG TÂM - MÁY LẠNH THỰC PHẨM</b>					
	<b>HỆ THỐNG ĐIỀU HOÀ TRUNG TÂM</b>					
70	Air Cond Compressor No 1	Bock	HG 5 / 830 - 4S	AQ 11133 A 019	1	15Kw.415V,5 0Hz,3 Pha
71	Air Cond Compressor No 2	DAIKIN - JAPAN	6HC-582 SEC-KM	6507322	1	15Kw.415V,5 0Hz,3 Pha
72	A/C cooling Pump	ISHIKURA	65FH	N/A	1	18M3/h
73	Motor	TAIKO ELECT.	N/A	N/A	1	2.2Kw,415V. 50Hz,3 Pha
	<b>MÁY LẠNH THỰC PHẨM</b>					
74	Food freezer - Compressor No 1	BITZER (Germany)	S300	AQK 03505	1	1.5Kw.415V, 50Hz
75	Food freezer - Compressor No 2	BITZER (Made in E.C)	4FC-5.2-40S	1672706090	1	2.2Kw.415V, 50Hz
<b>D</b>	<b>BƠM</b>					
76	Fire Pump	BOMBAS AZCUE S.A	CA80/10A	294722	1	50M3/h
	Motor	ABB	N/A	N/A	1	5.5Kw,415V, 50Hz,3 Pha
77	G.S Pump	BOMBAS AZCUE S.A	CA80/10A	294723	1	50M3/h
	Motor	ABB	N/A	N/A	1	5.5Kw,415V, 50Hz,3 Pha



Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
78	Bilge pump	GROUND F OS	NB40- 125/130 AFB-BAOE	2121B72- 3804	1	42 M3/h, 17 m
	Motor	Siemens	N/A	N/A	1	7.5Kw, 1450 rpm, 50Hz
79	FO Cargo Pump	DAITO SUIRYOKU KI	HGR 125 B-M	S-823014	1	Cap: 40 m3/h, 40m
	Motor	SHIKO ELECTRIC	IR-G	N/A	1	15Kw, 415V 50Hz, 3 Pha
80	FO Trans.Pump	DAITO SUIRYOKU KI	GRD65C-M	N/A	1	15M3/h
	Motor	SHIKO ELECTRIC		N/A	1	3.7Kw, 415V, 50Hz, 3 Pha
81	Main Air Compressor	MATSUBA RA	MG90A	N/A	2	20.90 M3/h
	Motor	MITSUBIS HI	SF-JR132S	97700066G	2	5.5Kw, 415V, 50Hz, 3 Pha
82	LO Trans. Pump	N/A	CR-6	N/A	1	2M3/h
	Motor	SHIKO ELECTRIC	N/A	N/A	1	2.2Kw, 415V, 50Hz, 3 Pha
83	F.W Cargo Pump	DAITO SUIRYOKU KI	SMH100-M	S-823013	1	60M3/h
	Motor	SHIKO ELECTRIC	N/A	N/A	1	11Kw, 415V, 50Hz, 3 Pha
84	HYDROPHORE FW Pump (No1)	DAITO SUIRYOKU KI	SMH 40- MT	S-823015	1	3 M3/h
	Motor	SHIKO ELECTRIC	N/A	N/A	1	2.2Kw, 415V, 50Hz, 3 Pha
85	HYDROPHORE FW Pump (No2)	SPECK BUFFEL (Germany)	PM20	900727	1	2 M3/h

Stt	Tên thiết bị	Hãng sản xuất	Kiểu	Serial No	SL	Ghi chú
	Motor	SHIKO ELECTRIC	N/A	N/A	1	0.75Kw.415V .50Hz,3 Pha
86	Santary Pump (No.1&2)	N/A	Centrifugal pump	N/A	2	3 M3/h
	Motor	N/A	N/A	N/A	2	0.75Kw.415V .50Hz,3 Pha
87	Dirty Oil Pump	Pump AZCUE	2YE S	316079	1	Q=3m/h H=15m
	Motor	SHIKO ELECTRIC	N/A	N/A	1	0.75Kw,415V ,50Hz,3Pha
<b>E</b>	<b>HỆ THỐNG QUẠT GIÓ</b>					
88	E/R Ventilation Fan ( P/S)	N/A	N/A	N/A	2	
	Motor	N/A	N/A	N/A	2	2.2 Kw,415V 50Hz,3 Pha
89	B/T Room Vent.Fan	N/A	N/A	N/A	1	
	Motor	N/A	N/A	N/A	1	1.0Kw,415V, 50Hz,3 Pha
90	Galley Fan	N/A	N/A	N/A	1	
	Motor	N/A	N/A	N/A	1	1.0Kw,415V, 50Hz,3Pha
<b>F</b>	<b>BẢNG ĐIỆN CHÍNH- CỤM BIẾN ÁP</b>					
91	Main Switch board	CYUGOKU, SHIMONOS EK JAPAN	N/A	MNo.82917	2	104 Kw, 420V, 3pha, 50Hz
92	Emer. Switch Board	CYUGOKU, SHIMONOS EK JAPAN	N/A	MNo.82915	1	
93	Tranformer 415/220V	HANSHIN DENGU	TD-315	K1391	1	15KVA,415V /220V, 3pha, 50Hz



**PHỤ LỤC 2**  
**VẬT TƯ THEO TÀU DẦU KHÍ 105**

Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
<b>Bộ phận máy</b>					
I	<b>AIR CONDITION COMPRESSOR, Maker: BOCK, HG5/830-4-S, Ser. AQ 11133 A019</b>				
1	Filter driers	DLC-304	pc	17,00	
2	Oil ring piston75(P:290)	06712	SET	4,00	
3	Set bearing bush HG5(P:2120)	80175	SET	1,00	
4	Set gasket (P:2090)	08961	SET	1,00	
5	Set valve Plate(position 2000)	08851	SET	2,00	
6	Tapered comp.ring piston75(P:295)	06711	SET	4,00	
7	Tapered comp.ring piston75CHR(p300)	06710	SET	4,00	
II	<b>Auxiliary Engines; Type: 6CTA 8.3-DCM, Ser. 2137.0586 &amp; 2137.0024, Maker: CUMMINS</b>				
<b>Aftercooler Plumbing , P 142</b>					
8	Connection, Water Transfer	3917394	pc	1,00	
<b>Alternator Drive, P 32</b>					
9	Tensioner, Belt,8PK1550 NAKATA	3922900	pc	7,00	
<b>Camshaft , P 94, 104</b>					
10	Support, Camshaft Thrust	3927155	pc	1,00	
<b>Crankshaft , P 11</b>					
11	Ft Seal Service W/Sleeve	3925343	pc	1,00	
12	Set, Main Bearing	3802210	set	1,00	
<b>Cylinder Block, P 9</b>					
13	Bushing, Camshaft	3901685	pc	23,00	

Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
14	Screw, Hex Flange Head Cap	3916369	pc	16,00	
15	Seal, o ring	3926048	pc	46,00	
<b>Cylinder Head , P 113, 116</b>					
16	Collet, valve	3901177	pc	10,00	
17	Head, Cylinder	3931923	pc	1,00	
18	Rotator, Valve	3925273	pc	11,00	
19	Valve, Intake	3924492	pc	1,00	
<b>Engine Oil Cooler, P 83</b>					
20	Gasket, Oil cooler Core	3918174	pc	1,00	
21	Plunger, Prs Regulator	3918532/39 45967	pc	4,00	
22	Seal, o ring	3201562	pc	2,00	
23	Seal, o ring	3930911	pc	1,00	
24	Spring, compression	68274	pc	3,00	
<b>Exhaust Manifold Gasket , P 133, 134</b>					
25	Gasket, Exhaust Manifold ( P 133)	3929012	pc	6,00	
<b>Flywheel Housing , P 51, 53</b>					
26	Seal, Oil	3933262	pc	4,00	
<b>Front Gear Cover , P 7, 17</b>					
27	Seal, O ring	3910260	pc	2,00	
28	Seal, Oil	3921927	pc	2,00	
29	Seal, Rectangular Ring	3912473	pc	1,00	
<b>Fuel Filter , P 41, 42, 48</b>					
30	Seal, Rectangular Ring	3906694	pc	3,00	
<b>Fuel Injector , P 107, 109</b>					



Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
31	Clamp, Injector	3910279	pc	6,00	
32	Seal, Injector	3909886	pc	6,00	
33	Seal, Injector	3906659	pc	28,00	
34	Shim	3905156	pc	10,00	
35	Shim	3905157	pc	8,00	
36	Shim	3905160	pc	4,00	
37	Shim	3905164	pc	6,00	
38	Shim	3905165	pc	1,00	
39	Shim	3905169	pc	8,00	
40	Shim	3905171	pc	4,00	
41	Shim	3905175	pc	6,00	
42	Shim	3905180	pc	6,00	
43	Shim	3905181	pc	12,00	
44	Shim	3905183	pc	4,00	
45	Shim	3905185	pc	4,00	
46	Shim	3905186	pc	3,00	
47	Spindle, Injector	3915118	pc	6,00	
48	Spring, Compression	3915119	pc	3,00	
	<b>Fuel Plumbing , P 69, 71</b>				
49	Pump,fuel transfer	3932224	pc	1,00	
50	Seal, Banjo Connector	3903380	pc	12,00	
51	Valve, Check	3924726	pc	2,00	
52	Washer, Sealing	3918188	pc	4,00	
	<b>Fuel Shutoff Valve , P 73, 75</b>				
53	Screw, hex flange head cup	3913638	pc	4,00	

Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
<b>Jacket Water Aftercooler, P 132</b>					
54	Screw, hex flange head cup	3918109	pc	18,00	
<b>Piston And Connecting Rod , P 103</b>					
55	Bearing, Connecting rod, CB1409P	3901430	set	5,00	
56	Bolt, Engine connecting	3928870	pc	26,00	
57	Bushing (3945329)	3913990	pc	14,00	
58	Kit, Engine Piston	3802657	SET	3,00	
59	Nut, Regular Hexagon	3901381	pc	4,00	
60	Pin, Piston (3934046)	3901597	pc	5,00	
61	Rod, Engine connecting	3924350	pc	2,00	
62	Set, Piston ring	3802429	set	3,00	
<b>Rocker Lever, P 4</b>					
63	Lever, Rocker	3901717	pc	3,00	
64	Rod, Push	3905194	pc	4,00	
<b>Thermostat, P 25</b>					
65	Thermostat	3928639	pc	5,00	
<b>Thermostat Housing , P 137</b>					
66	Seal, O ring	3818885	pc	2,00	
67	Shaft Shutoff Valve	3912837	pc	2,00	
<b>Turbocharger , P 119</b>					
68	Baffle, Oil	3528104	pc	2,00	
69	Bearing, Tur thrust	3595651	pc	2,00	
70	Collar, thrust	3532217	pc	2,00	
71	Plate, Oil seal	3530923	pc	3,00	
72	Seal. O-ring	3528933	pc	2,00	



Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
73	Slinger, oil	3530924	pc	2,00	
<b>Turbocharger Location , P 129: 131</b>					
74	Gasket, Int Manifold Cover	3914311	pcs	2,00	
75	Hose, Plain	3916437	pcs	2,00	
<b>Valve Cover , P 141</b>					
76	Cover, Valve-Cummins 6CAT-8.3DMC; S/N:02137.0586 & 2137.0024	3930903	pc	2,00	
77	Seal, Rectangular Ring	3902466	pc	2,00	
78	Seal, Rocker Lever Cover	3905449	pc	2,00	
<b>Water Pump , P 151</b>					
79	Pump, Water	3285323	set	1,00	
80	Seal, O-ring	3902089	pc	6,00	
<b>Service Gasket Set , P 156</b>					
81	Washer, Sealing	3901798	pc	1,00	
<b>OTHERS</b>					
82	Cảm ứng áp lực LO, GE (Taiwan)	193-0430-01	pc	1,00	
83	Cảm ứng nhiệt độ nước(Murphy)	193-0429-01	pc	2,00	
84	Clevite 77 ( Engine bearing )		pc	6,00	
85	Gasket conection	3992092	pc	2,00	
86	Gasket,oil drain	5264569	pc	2,00	
87	Kit seal	4025270	pc	7,00	
88	L.O Temperature Ajust Valve	3934410	pc	4,00	
89	Pressure Switch	0309064103	pc	2,00	
90	Seal oil	5259499	pc	1,00	

Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
91	Seal,Rectangular RG	3969698	pc	2,00	
92	Solenoi V/v	3928161	pc	1,00	
93	Tube Fuel supply	3956699	pc	2,00	
	<b>Sea water pump,Maker:SHERWOOD,Pump Model:P1727-Page</b>				
94	Kit-impeller( Cánh bơm nước biển)	1-1700	pc	1,00	
<b>III</b>	<b>FREEZER COMPRESSOR; Maker: BOCK, HG 34P/315-4S, Ser. AQ 09802 A014</b>				
95	Filter driers	DLC-165	pc	1,00	
96	Oil control ring piston 50(P:290)	05389	pc	4,00	
97	Seeger circlip 15x1(P:280)	05551	pc	8,00	
98	Set gasket (P:2090)	08534	pc	1,00	
99	Tapered comp.ring piston 75(P:300)	05379	pc	4,00	
<b>IV</b>	<b>AE FILTER</b>				
100	Air Filter	46637_AH1 141	pc	1,00	
101	Filter	550034	pc	4,00	
102	Filter	LF3485	pc	4,00	
103	Pure DO Filter	33472	Pc	1,00	
104	Raw DO Filter	33144	pc	4,00	
105	Raw DO Filter	PF116	pc	1,00	
106	Water Filter	24071	pc	1,00	
<b>V</b>	<b>ME FILTER</b>				
107	Air filter- 8N 6309	46352	pc	3,00	
108	DO filter pure (FLEETGUARD)	FF5323	pc	3,00	



Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
109	Phin lọc LO WIX	51591	pc	2,00	
<b>VI</b>	<b>Reduction Gearbox- Model MGN 724V, Serial No: 007 V096 / 007 V 097</b>				
110	Box	221024065C	pc	1,00	
111	Copper washer	N370131910	pc	1,00	
112	Copper washer	N370212915	pc	2,00	
113	Copper washer	N370263615	pc	1,00	
114	Copper washer	N370273715	pc	1,00	
115	Gasket	N074205026	pc	1,00	
116	Gasket	N074207036	pc	5,00	
117	Gasket	N074207541	pc	1,00	
118	Gasket	N401118000	pc	2,00	
119	Gasket	N418221210	pc	1,00	
120	Gasket	N418311810	pc	2,00	
121	Gasket	22A000334	pc	1,00	
122	Gasket	22A003376	pc	1,00	
123	Gasket	22A005027S	pc	1,00	
124	Gasket	22A015205	pc	1,00	
125	Gasket	22A018354A	pc	1,00	
126	Gasket	22A018361	pc	1,00	
127	Gasket	22A018369A	pc	1,00	
128	Gasket	22A018372A	pc	1,00	
129	Gasket	22A018373	pc	1,00	
130	Gasket	22A018602	pc	1,00	
131	Gasket	22A018631	pc	1,00	
132	Gasket	22A018650	pc	1,00	

Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
133	Gasket	221011994	pc	2,00	
134	Gasket	221012979D	pc	1,00	
135	Gasket	221013748A	pc	1,00	
136	Gasket	221021511D	pc	1,00	
137	Gasket	221108113	pc	2,00	
138	Gasket	221108129	pc	1,00	
139	Gasket	221109927A	pc	1,00	
140	Gasket	221109928A	pc	1,00	
141	O.Ring	N048002035	pc	3,00	
142	O.Ring	N048002071	pc	5,00	
143	O.Ring	N048004030	pc	4,00	
144	O.Ring	N048004041	pc	2,00	
145	O.Ring	N048010021	pc	1,00	
146	O.Ring	N048015031	pc	3,00	
147	O.Ring	N048030026	pc	1,00	
148	O.Ring	N048115003	pc	1,00	
149	Oil pump Ass'y	88B032174C	pc	1,00	
150	Oil seal	N408010850	pc	1,00	
151	Oil seal	N408301600	pc	1,00	
152	Oil seal	N408801600	pc	1,00	
153	Seal ring	N412205624	pc	9,00	
154	Split pin	N026340040	pc	12,00	
155	Square ring	221108735D	pc	2,00	
156	Square ring	2211087350	pc	2,00	
<b>VII</b>	<b>Main Engines, Type: 3508 B, Ser: S2E 00664 / S2E 00665; Maker: CATERPILLAR</b>				



Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
<b>CRANKSHAFT GP, P38</b>					
157	Bearing As - Main	149-6031	pair	1,00	
<b>CYLINDER BLOCK AS, P39</b>					
158	Bolt	7X-7925	pc	4,00	
159	Liner-Cylinder	211-7826	pc	1,00	
160	Seal - O - Ring	7N-2046	pc	10,00	
<b>CYLINDER BLOCK GP, P42,43</b>					
161	Gasket Plate - 144-5692, pos 23	144-5692	pc	1,00	
<b>CYLINDER HEAD AS, P44</b>					
162	Cylinder Head Gp	201-4257	pc	1,00	
163	Head Fastener Gp - Cylinder	131-0420	pc	2,00	
164	Head Fastener Gp - Cylinder	131-0421	pc	2,00	
165	Gasket - Cylinder Head	274-8567	pc	1,00	
166	Seal ( Water )	204-5426	pc	6,00	
167	Seal ( Water )	204-5427	pc	6,00	
168	Spring (Outer) - 281-6157	281-6157	pc	4,00	
<b>GEAR GP-REAR , P83</b>					
169	Gear - Camshaft Drive	101-1369	pc	1,00	
170	) Gear - Crankshaft ( 92 feeth	101-1370	pc	1,00	
171	Gear As - Balancer	101-1363	pc	1,00	
<b>HOUSING GP-FRONT, P95</b>					
172	Gasket - 7N-3049, pos 10	7N-3049	pc	2,00	
<b>PISTON &amp; ROD GP , P121</b>					

Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
173	Bearing - Connecting Rod	107-7330	pc	2,00	
174	Pin - Piston	263-8955	pc	1,00	
175	Piston As	278-0247	pc	1,00	
176	Retainer - Pin	253-1238	pc	10,00	
177	Ring - Piston ( Top )	214-6066	pc	1,00	
178	Ring - Piston (Intermediate )	144-5695	pc	1,00	
179	Ring - Piston (Oil )	223-6361	pc	1,00	
180	Rod As	144-0725	pc	1,00	
<b>PUMP GP-ENGINE OIL, P206,207</b>					
181	Bearing sleeve.Pos.4A/7A	1W-6005	pc	2,00	
182	Gasket	7N-5057	pc	2,00	
183	Gasket	111-1349	pc	1,00	
184	Seal oring	298-6387	pc	1,00	
<b>COOLER GP-ENGINE OIL, P229</b>					
185	Oring	6V-1454	pc	4,00	
186	Oring	6V-5066	pc	3,00	
187	Oring	6J-2680	pc	7,00	
188	Oring	5B-4399	pc	2,00	
189	Oring	8T-1919	pc	7,00	
190	Oring	3N-8462	pc	6,00	
191	Seal O-ring	109-2332	pc	14,00	
<b>PUMP GP-AUXILIARY SEA WATER, P301</b>					
192	Impeller	5N-2618	pc	1,00	
<b>PUMP GP-AUXILIARY WATER, P315,319</b>					
193	Key	175-6761	pc	1,00	



Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
194	Nut - Hex Slotted	8C-0503	pc	1,00	
195	Seal-o-ring - 235-3546, pos 2	235-3546	pc	1,00	
<b>PUMP GP-WATER, P320,321</b>					
196	Seal - lip type	8C-5236	pc	3,00	
197	Seal O Ring	149-5462	pc	2,00	
198	Seal O Ring	5H-6734	pc	2,00	
199	SealGP-Water pump	166-4376	pc	2,00	
200	Washer thrust	7N-4758	pc	1,00	
<b>TANK GP-EXPANSION, P328</b>					
201	SEAL-O-RING.P328	6V-1454	PC	2,00	
<b>FLANGE GP-EXHAUST, P347</b>					
202	Bolt	5L-4398	pc	24,00	
203	Flange - Exhaust ( P 349 )	2W-7862	pc	4,00	
204	Nut - Full	1B-5357	pc	45,00	
205	Nut - Full ( P 349 )	1B-5355	pc	46,00	
<b>LINES GP-AIR, P352</b>					
206	Gasket - 112-1564, pos 14	112-1564	pc	2,00	
207	Gasket - Exhaust elbow - 5L- 3773, pos 28	5L-3773	pc	2,00	
<b>MANIFOLD GP-EXHAUST, P354</b>					
208	Seal Exhaust - 229-5332	229-5332	pc	4,00	
209	Seal Exhaust - 229-5333, pos 15	229-5333	pc	24,00	
<b>VALVE GP-AIR CONTROL, P389</b>					
210	Diaphragm, pos 4 (page 668) - 1H - 9573	1H-9573	pc	3,00	

Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
211	Elbow	5B-7666	pc	1,00	
212	Nipple - Close	3L-8993	pc	1,00	
<b>FILTER GP-PRIMARY FUEL, P409</b>					
213	Base - Primary Fuel Filter	1W-0531	pc	2,00	
214	Case AS - Fuel Filter	8H-7202	pc	2,00	
215	Filter Element As - Fuel ( Primary )	9M-2342	pc	2,00	
216	Ring - Retaining	1L-3769	pc	1,00	
217	Seal - O - Ring	2J-0157	pc	2,00	
218	Seal - Ring	8H-2778	pc	2,00	
219	Spring	7S-9323	pc	2,00	
<b>LINES GP-FLEXIBLE FUEL, P410</b>					
220	Clip	5F-5990	pc	4,00	
<b>PUMP GP-FUEL INJECTION, P420</b>					
221	Seal - O - Ring	245-4907	pc	4,00	
222	Seal - O - Ring	245-4908	pc	4,00	
<b>PUMP GP-FUEL TRANSFER, P432</b>					
223	Seal O Ring	1H-9696	pc	1,00	
<b>PUMP GP-UNIT INJECTION, P433,436.437</b>					
224	Bolt - 7F-8698	7F-8698	pc	4,00	
225	Clamp Injector - 7E-2580	7E-2580	pc	1,00	
226	Kit-Repair	255-8692	pc	1,00	
227	Washer - 7N-5487	7N-5487	pc	2,00	
<b>SENSOR &amp; MTG GP-EXPANSION TANK, P579</b>					
228	Sensor GP Coolant level	204-2518	pc	1,00	
<b>SENSOR GP-PRESSURE, P587</b>					



Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
229	Sensor GP Pressure	110-0979	pc	1,00	
<b>STARTING MOTOR GP-AIR, P609</b>					
230	Pinion - Drive Pos : 19	2W-6079	pc	2,00	
231	Pinion - Drive, Pos : 19	2W-6078	pc	1,00	
232	Spring - Cluch	5N-8381	pc	2,00	
233	Spring - pinion (LH)	5N-8389	pc	4,00	
234	Spring return	5N-8372	pc	2,00	
<b>OTHERS</b>					
235	BOLT	7N2405	pc	4,00	
236	BOLT	0S1517	pc	100,00	
237	Bolt	OS-1571	pc	100,00	
238	Bolt	OS-1588	pc	13,00	
239	BRIDGE -FLOAT-P155	265-7537	pc	2,00	
240	BUSHING	7C2870	pc	3,00	
241	CALMP A	3N8469	pc	1,00	
242	COLLAR-THRUST	211-2260	pc	1,00	
243	CYLINDER HEAT ROTOCOIL ASSEMBLY	316-5978	pc	6,00	
244	CYLINDER HEAT ROTOCOIL ASSEMBLY	316-5979	pc	6,00	
245	FILLER BAND	8N4707	pc	2,00	
246	GASKET	4W3100	pc	2,00	
247	GASKET	1W4008	pc	2,00	
248	GASKET	1W4003	pc	1,00	
249	Gasket	3P-6061	pc	1,00	
250	GASKET HEAD -P47	110-6991	pc	2,00	
251	GASKET-P344	245-3512	pc	2,00	
252	GASKET-P386	207-1354	pc	12,00	

Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
253	HEX HEAD BOLT	5B0213	pc	10,00	
254	IMPELLER-P321	212-8187	pc	2,00	
255	INSERT -P34	130-2607	pc	8,00	
256	INSERT -P44	130-2608	pc	6,00	
257	LIFT SEAL	273-5089	pc	2,00	
258	LIFT SEAL	273-5090	pc	2,00	
259	LIFTER AS-IN-P155	282-7944	pc	1,00	
260	LINES GP -COUPLER AFTERCOOLER	245-9021	pc	1,00	
261	LIP SEAL	5N2902	pc	2,00	
262	LIP SEAL	3S9643	pc	8,00	
263	NUT	7N1628	pc	2,00	
264	Nut - Full	9S-8752	pc	16,00	
265	O-RING	112-3540	pc	3,00	
266	O-RING	269-7885	pc	6,00	
267	O-RING	8L2786	pc	4,00	
268	O-RING	8T2903	pc	4,00	
269	O-RING	5N1940	pc	2,00	
270	O-RING	6V5103	pc	8,00	
271	O-RING	6V5101	pc	16,00	
272	PIPE ASSEM	3N8468	pc	1,00	
273	PLACE SEAL-P21	272-0758	pc	8,00	
274	PLACE SEAL-P21	272-0759	pc	7,00	
275	PLACE SEAL-P36	272-0760	pc	2,00	
276	PLUGS FIT	6V6866	pc	2,00	
277	PRESSOR SENSOR	304-5666	pc	2,00	
278	PRESSOR SENSOR	522-1644	pc	1,00	
279	REGULATOR	248-5513	pc	4,00	



Stt	Tên Vật tư	Mã vật tư	Đvt	Số lượng	Ghi chú
280	ROD	6L2284	pc	1,00	
281	SCREW ADJUST	380-4843	pc	1,00	
282	SEAL	3J1097	pc	2,00	
283	SEAL	428-9130	pc	20,00	
284	SEAL CRANK SHAFT-P33	113-8432	pc	1,00	
285	SEAL CRANK SHAFT-P33	113-8433	pc	1,00	
286	SEAL G	5N9006	pc	2,00	
287	SEAL G	5N6055	pc	2,00	
288	SEAL OIL	5N2902	pc	2,00	
289	SEAL ORING	4S5898	pc	6,00	
290	SENSOR GP-P585	239-9957	pc	1,00	
291	SENSOR GP-P599	295-4636	pc	2,00	
292	SPRING PINION	5N8380	pc	1,00	
293	TEMPERATURE SENSOR- P607	102-7532	pc	2,00	
294	VALVE EXHAUST	468-8825	pc	1,00	
295	VALVE GUIDE	133-9306	pc	8,00	
296	VALVE -GUIDE -P46	197-6995	pc	2,00	
297	VALVE INLET	468-8824	pc	4,00	
298	VALVE LIFTER	416-8319	pc	4,00	
299	Washer	5M-2894	pc	100,00	
300	Washer - hard	9L-9132	pc	96,00	
301	Washer - hard	5P-8245	pc	96,00	
302	Washer - hard	3V-3308	pc	12,00	



CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTERCỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAMSố:  
No.: 01873/19VT-SE**TO SHIP****GIẤY CHỨNG NHẬN AN TOÀN TRANG THIẾT BỊ  
SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE**Cấp theo các quy định của Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về trang bị an toàn tàu biển (QCVN 42: 2015/BGTVT)  
Issued under the provisions of the National Technical Regulation on Safety Equipment of Ships (QCVN 42: 2015/BGTVT)**Đặc điểm tàu:  
Particulars of Ship**

Tên tàu: Name of Ship:	<u>DẦU KHÍ 105</u>	Số đăng ký hoặc Hô hiệu: Official number or Call sign:	<u>3WZX</u>
Cảng đăng ký: Port of Registry:	<u>Sài Gòn</u>	Số phân cấp: Class Number:	<u>VR820444</u>
Chiều dài tàu: Length of Ship:	<u>35,290</u> (m)	Tổng dung tích : Gross Tonnage :	<u>348</u>
Vùng hoạt động: Area of Navigation:	<u>Biển hạn chế cách bờ hoặc nơi trú ẩn không quá 200 hải lý</u>	Số IMO: IMO Number:	<u>IMO8300779</u>
Chủ tàu: Shipowner:	<u>Công ty TNHH MTV dịch vụ khảo sát và công trình ngầm PTSC</u>	Ngày đặt sòng chính: Date on which keel was laid:	<u>1982</u>

**Kiểu tàu:  
Type of ship**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Tàu chở hàng rời<br>Bulk Carrier    | <input type="checkbox"/> Tàu chở khí<br>Gas carrier   |
| <input type="checkbox"/> Tàu dầu<br>Oil Tanker               | <input checked="" type="checkbox"/> Tàu chở hàng khác với các kiểu ở trên<br>Cargo Ship other than any of the above |
| <input type="checkbox"/> Tàu chở hóa chất<br>Chemical Tanker |   |

**CHỨNG NHẬN RẰNG  
THIS IS TO CERTIFY**

- Tàu đã được kiểm tra phù hợp với các quy định quốc gia hiện hành về trang bị an toàn, cứu sinh, cứu hỏa, trang bị vô tuyến điện, thiết bị hàng hải và phương tiện tin hiệu, và  
That the ship has been surveyed in accordance with the National Regulations on safety, life saving, fire protection appliances, radio installations, navigational equipment and signaling apparatus in force, and
- Đợt kiểm tra cho thấy rằng: Trạng thái các trang thiết bị an toàn nêu trên của tàu hoàn toàn thỏa mãn và phù hợp với các yêu cầu của Quy chuẩn.  
That the survey showed that: The condition of the above mentioned safety equipment was in all respects satisfactory and that the ship complied with the requirements of the Regulation.

Giấy chứng nhận có hiệu lực đến ngày 25 tháng 03 năm 2024 với điều kiện phải tiến hành các đợt kiểm tra phù hợp.  
This Certificate is valid until subject to surveys in accordance with the Regulation.Cấp tại: Vũng Tàu Ngày: 18 tháng 10 năm 2019  
Issued at: Date:CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thanh Hà* Đánh dấu nếu thích hợp.  
Check if appropriate.



**XÁC NHẬN KIỂM TRA HÀNG NĂM / KIỂM TRA CHU KỶ**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL / PERIODICAL SURVEYS**

Căn cứ kết quả kiểm tra đã tiến hành, thời hạn hiệu lực của Giấy chứng nhận được xác nhận.  
 On the basis of the survey performed, the valid duration of this Certificate is confirmed.

Kiểm tra hàng năm  
 Annual survey

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

Kiểm tra hàng năm / chu kỳ<sup>1</sup>  
 Annual / periodical<sup>1</sup> survey

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi kiểm tra: Vũng Tàu  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: 15/04/2021  
 Date: \_\_\_\_\_



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Chanh Hà*

Kiểm tra hàng năm / chu kỳ<sup>1</sup>  
 Annual / periodical<sup>1</sup> survey

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

Kiểm tra hàng năm  
 Annual survey

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

**XÁC NHẬN KIỂM TRA HÀNG NĂM / CHU KỶ BỔ SUNG**  
**ENDORSEMENT FOR ADDITIONAL ANNUAL / PERIODICAL SURVEYS**

Căn cứ kết quả kiểm tra đã tiến hành, hiệu lực của Giấy chứng nhận được xác nhận.  
 On the basis of the survey performed, the valid duration of this Certificate is confirmed.

Kiểm tra hàng năm / chu kỳ:  
 Annual / periodical survey

Nơi kiểm tra: Vung Tau  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: 18/03/2020  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thanh Hà*

**XÁC NHẬN GIA HẠN HIỆU LỰC GIẤY CHỨNG NHẬN**  
**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE**

Theo Quy chuẩn, Giấy chứng nhận này được chấp nhận có hiệu lực đến ngày:  
 This Certificate shall, in accordance with the Regulations, be accepted as valid until:

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

**XÁC NHẬN THAY ĐỔI NGÀY ÁN ĐỊNH KIỂM TRA**  
**ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE**

Theo Quy chuẩn, ngày ấn định kiểm tra mới là:  
 In accordance with the Regulations, the new anniversary date is:

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

Theo Quy chuẩn, ngày ấn định kiểm tra mới là:  
 In accordance with the Regulations, the new anniversary date is:

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_





CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER

**TO SHIP**

**DANH MỤC TRANG THIẾT BỊ**  
**RECORD OF EQUIPMENT**

Số: 01873/19VT-SER

Bản danh mục này phải thường xuyên đi kèm với Giấy chứng nhận an toàn trang thiết bị số: 01873/19VT-SE  
This record shall be permanently attached to the Ship Safety Certificate No.:

Bản danh mục này thỏa mãn Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về trang bị an toàn tàu biển (QCVN 42: 2015/BGTVT)  
Record of Safety Equipment for compliance with the National Technical Regulation on Safety Equipment of Ships  
(QCVN 42: 2015/BGTVT)

**1. Đặc điểm tàu**  
**Particulars of Ship**

Tên tàu: DẦU KHÍ 105 Số phân biệt hoặc hồ hiệu: 3WZX  
Name of Ship Distinctive Number or Letters  
Cảng đăng ký Sài Gòn Số IMO IMO8300779  
Port of Registry IMO Number

**2. Các phương tiện cứu sinh**  
**Details of Life-Saving appliances**

1. Tổng số người trên tàu được trang bị cứu sinh Total number of persons for which life-saving appliances are provided		34	
		Mạn trái Port Side	Mạn phải Starboard Side
2. Tổng số xuồng cứu sinh Total number of life boats		--	--
2.1 Tổng số người được chở bằng xuồng cứu sinh Total number of persons accommodated by them		--	--
2.2 Số lượng xuồng cứu sinh có mái che toàn phần Number of totally enclosed lifeboats		--	--
2.3 Số lượng xuồng cứu sinh có hệ thống tự cung cấp không khí Number of lifeboats with a self-contained air support system		--	--
2.4 Số lượng xuồng cứu sinh chịu lửa Number of fire-protected lifeboats		--	--
2.5 Các xuồng cứu sinh khác Other lifeboats			
2.5.1 Số lượng Number		--	--
2.5.2 Kiểu Type			
3. Xuồng cấp cứu Rescue boat			
3.1 Số lượng xuồng cấp cứu Number of Rescue boats		--	--
3.2 Số lượng xuồng cấp cứu trong tổng số xuồng cứu sinh Number of rescue boats which are included in the total lifeboats		--	--
4. Phao bè Liferafts			
4.1 Số lượng phao bè Number of Liferafts		6	
4.2 Số người các phao bè chở được Number persons accommodated by them		145	
5. Dụng cụ nổi Buoyant apparatus			
5.1 Số lượng dụng cụ nổi Number of buoyant apparatus		--	--
5.2 Số lượng người mà các dụng cụ nổi trợ được Number of persons accommodated by them		--	--
6. Số lượng phao tròn Number of lifebuoys			8

7.	Số lượng phao áo Number of lifejackets	54
8.	Trang bị vô tuyến điện dùng trên các phương tiện cứu sinh Radio installations used in life-saving appliances	
8.1	Số lượng các trang bị tìm kiếm cứu nạn Number of search and rescue locating devices	
8.1.1	Thiết bị phát báo ra đa tìm kiếm cứu nạn (SART) Radar search and rescue transponders (SART)	2
8.1.2	Thiết bị phát tìm kiếm cứu nạn AIS (AIS-SART) AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)	--
8.2	Số lượng VHF hai chiều cầm tay Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	3

**3. Các hệ thống và thiết bị hàng hải**  
**Details of navigational systems and equipment**

1.1	La bàn từ chuẩn Standard magnetic compass	Có trang bị
1.2	La bàn từ dự phòng Spare magnetic compass	--
1.3	La bàn điện Gyro compass	Có trang bị
1.4	La bàn điện lặp hướng Gyro compass heading repeater	--
1.5	La bàn điện lặp xác định phương vị Gyro compass bearing repeater	--
1.6	Hệ thống kiểm soát hướng hoặc vị trí và tốc độ tàu Heading or track control system	--
1.7	Thiết bị lấy phương vị hoặc mặt chia độ của la bàn Pelorus or compass bearing device	--
1.8	Phương tiện hiệu chỉnh hướng và vị trí Means of correcting heading and bearings	--
1.9	Thiết bị phát hướng (THD) Transmitting heading device (THD)	--
2.1	Hải đồ Nautical charts	Có trang bị
2.2	Ấn phẩm hàng hải Nautical publications	Có trang bị
3.1	Thiết bị thu tín hiệu từ hệ thống vệ tinh hàng hải toàn cầu/ hệ thống vô tuyến hàng hải mặt đất* Receiver for a global navigation satellite system/ terrestrial radionavigation system*	Có trang bị
3.2	Ra đa 9 GHz 9 GHz radar	Có trang bị
3.3	Ra đa dự phòng (3 GHz/ 9 GHz*) Second radar (3 GHz/ 9 GHz*)	--
3.4	Thiết bị đồ giải ra Radar plotting aid	--
3.5	Thiết bị dò tìm mục tiêu tự động (ATA) Automatic tracking aid	--
3.6	Thiết bị đồ giải điện tử (EPA) Electronic plotting aid	--
4.1	Thiết bị đo tốc độ và hành trình (so với nước) Speed and distance measuring device (through the water)	Có trang bị
4.2	Thiết bị đo sâu Echo sounding device	Có trang bị
5	Hệ thống thu và định hướng âm thanh Sound reception system	--



6	Điện thoại tại tới vị trí lái sự cố Telephone to emergency steering position	Có trang bị
7	Đèn tín hiệu ban ngày Daylight signalling lamp	Có trang bị
8	Thiết bị phản xạ ra đa thụ động Radar reflector	Có trang bị
9	Hệ thống báo động trực ca hàng hải buồng lái (BNWAS) Bridge navigation watch alarm system (BNWAS)	Có trang bị
10	Hệ thống nhận dạng tự động (AIS) Automatic identification system (AIS)	Có trang bị
11	Các thiết bị khác Others	--

**4. Trang bị vô tuyến điện**  
**Radio installation**

Danh mục - Items		Trang bị thực tế - Actual provision
1.	Thiết bị vô tuyến điện VHF DSC VHF radio installation	Có trang bị
1.1	Bộ mã hóa gọi chọn số DSC encoder	Có trang bị
1.2	Bộ thu trực canh gọi chọn số DSC watch receiver	Có trang bị
1.3	Bộ thu phát vô tuyến điện thoại Radiotelephony	Có trang bị
2	Thiết bị vô tuyến điện sóng trung/ sóng ngắn MF/ HF radio installation	Có trang bị
2.1	Bộ mã hoá gọi chọn số DSC encoder	Có trang bị
2.2	Bộ thu trực canh gọi chọn số DSC watch receiver	Có trang bị
2.3	Bộ thu phát vô tuyến điện thoại Radiotelephony	Có trang bị
2.4	Bộ in trực tiếp vô tuyến điện báo Direct-printing telegraphy	Có trang bị
3	Máy thu TELEX hàng hải NAVTEX receiver	Có trang bị
4	Phao vô tuyến định vị sự cố qua vệ tinh Satellite EPIRB	Có trang bị
5	VHF hai chiều cầm tay Two-way VHF	Có trang bị
6	Hệ thống truyền thanh chỉ huy Public address system	--

Chứng nhận rằng bản danh mục này được lập đúng về mọi phương diện.  
This is certify that this record is correct in all respects.

Cấp tại:  
Issued at

Vũng Tàu

Ngày:  
Date

18 tháng 10 năm 2019

CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER



PHÓ GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Thanh Hà

Gạch bỏ nếu không phù hợp.  
Delete as appropriate.

VRTB 2019 06369

07/2013



CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Số: 640/10TB-TN  
No.

TO SHIP

## GIẤY CHỨNG NHẬN DUNG TÍCH QUỐC TẾ (1969) INTERNATIONAL TONNAGE CERTIFICATE (1969)

Theo ủy quyền của Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, Cục Đăng kiểm Việt Nam cấp theo các điều khoản của Công ước quốc tế về đo dung tích tàu biển, 1969.

Issued by the Vietnam Register under the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969 under the authority of the Government of the Socialist Republic of Vietnam.

Tên tàu Name of Ship	Số phân biệt hoặc hồ hiệu Distinctive Number or Letters	Cảng Đăng ký Port of Registry	Năm đóng (*) Date (*)
DAU KHI 105	3WZX	SAI GON	1982

(\*) Ngày đặt sống chính hoặc ngày tàu ở giai đoạn đóng mới tương đương [Điều 2(6)] hoặc ngày tàu được hoán cải hay sửa đổi đặc tính cơ bản [Điều 3(2)(b)].

(\*) Date on which the keel was laid or the ship was at a similar stage of construction [Article 2(6)] or date on which the ship underwent alterations or modifications of a major character [Article 3(2)(b)] as appropriate.

### CÁC KÍCH THƯỚC CHÍNH - MAIN DIMENSIONS

Chiều dài [Điều 2(8)] Length [Article 2(8)] (m)	Chiều rộng [Quy định 2(3)] Breadth [Regulation 2(3)] (m)	Chiều cao mạn đến boong cao nhất tại giữa tàu [Quy định 2(2)] Moulded Depth amidships to Upper Deck [Regulation 2(2)] (m)
36.28	9.50	3.60

### DUNG TÍCH CỦA TÀU LÀ - THE TONNAGES OF THE SHIP ARE

TỔNG DUNG TÍCH: **348** DUNG TÍCH CÓ ÍCH: **104**  
GROSS TONNAGE NET TONNAGE

Xác nhận rằng dung tích của tàu đã được xác định phù hợp với các điều khoản của Công ước quốc tế về đo dung tích tàu biển, 1969.

This is to certify that the tonnages of this ship have been determined in accordance with the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of the Ships, 1969.

Cấp tại: **HA NOI** Ngày: **28 September 2010**  
Issued at Date

Người ký tên dưới đây đã được sự ủy quyền của Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam để cấp giấy chứng nhận này.

The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this Certificate.



PHAM HAI BANG  
Deputy Manager of Sea-going Ship  
Classification and Registry Dept



**CÁC KHÔNG GIAN TÍNH VÀO DUNG TÍCH - SPACES INCLUDED IN TONNAGE****TỔNG DUNG TÍCH - GROSS TONNAGE**

Tên không gian - Name of Space	Vị trí - Location	Chiều dài - Length (m)	Thể tích - Volume (m <sup>3</sup> )
<b>Under the main deck</b>	<b>AE - FE</b>	<b>38.20</b>	<b>914.51</b>
<b>Above the main deck</b>	<b>Fr.41 - FE</b>	<b>11.60</b>	<b>232.96</b>
<b>Above the forecastle deck</b>	<b>Fr.41 - Fr.60</b>	<b>9.70</b>	<b>114.91</b>
<b>Forecastle deck wheel house</b>	<b>Fr.46 - Fr.51</b>	<b>6.60</b>	<b>63.36</b>
<b>TỔNG - TOTAL :</b>			<b>1325.74</b>





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness



GIẤY CHỨNG NHẬN ĐỊNH BIÊN AN TOÀN TỐI THIỂU  
MINIMUM SAFE MANNING CERTIFICATE

Cấp theo quy định của Quy tắc 14 Chương V SOLAS 74 sửa đổi

*Issued under the provisions of Regulation 14 of Chapter V SOLAS 74, as amended*

Được sự ủy quyền của Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, Cục trưởng Cục Hàng hải Việt Nam chứng nhận:

*Under the authorization of the Government of the Socialist Republic of Vietnam, Administrator of the Vietnam Maritime Administration certifies:*

Tên tàu (Ship' Name): DAU KHI 105

Hồ hiệu (Callsign): 3WZX

Loại tàu (Type of Ship): TM.Tàu kéo/cung ứng

Số IMO (IMO number): 8300779

Tổng dung tích (Gross Tonnage): 348 GT

Nơi đăng ký (Place of Registry): SÀI GÒN

Vùng hoạt động: I Restricted Area of Navigation  
(Trading Area)

Công suất máy chính: 2x1000 HP  
(Main Propulsion Power)

Buồng máy không được trực ca thường xuyên(đúng/ không đúng): Không đúng

*Periodically unattended machinery space (yes/no): No*

Doanh nghiệp quản lý, khai thác (Operating Company): CÔNG TY TNHH MTV DỊCH VỤ KHẢO SÁT VÀ CÔNG TRÌNH NGẦM PTSC

Tàu biển có tên trong Giấy chứng nhận này được xem xét bố trí định biên an toàn, bất kể khi nào tàu hành trình ra biển đều phải bố trí không được ít hơn số lượng chức danh và trình độ chuyên môn được chỉ ra ở bảng dưới đây:

The ship named in this Certificate is considered to be safely maned if, whenever she proceeds to sea, she carries not less than the number and grades/capacities of personnel specified in the table below:

Chức danh (Grade/Capacity)	Số lượng (Number)	Chức danh (Grade/Capacity)	Số lượng(Number)
Thuyền trưởng (Master)	01	Máy trưởng (Chief Engineer)	01
Đại phó (Chief Officer)	01	Máy hai (Second Engineer)	01
Sỹ quan boong (Deck Officer)	00	Sỹ quan máy (Engine Officer)	01
Thủy thủ trực ca AB (Able Seafarer Deck Rating)	01	Thợ máy trực ca AB (Able Seafarer Engine Rating)	02
Sỹ quan TTVT hoặc Sỹ quan boong có G.O.C (Radio Officer or Deck Officer holding G.O.C)	00		

Ghi chú (Remark):

Giấy chứng nhận này có giá trị theo Giấy chứng nhận Đăng ký tàu.

*This Certificate is subject to the validity of the Certificate of Registry.*

Cấp tại Tp. Hồ Chí Minh ngày 20/12/2017

Số: 384/2017  
No.





CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTERCỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

TO SHIP

Số: 00181/19VT-OPP

No.:

GIẤY CHỨNG NHẬN NGĂN NGỪA Ô NHIỄM DẦU  
CERTIFICATE FOR OIL POLLUTION PREVENTION

CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM cấp theo các điều khoản của Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về các hệ thống ngăn ngừa ô nhiễm biển của tàu (QCVN 26:2016/BGTVT) (sau đây gọi tắt là Quy chuẩn).

Issued under the provisions of the National Technical Regulations on Marine Pollution Prevention Systems of Ships (QCVN 26:2016/BGTVT) (hereinafter referred to as the Regulation) by VIETNAM REGISTER.

Tên tàu Name of Ship	Số đăng ký hoặc hô hiệu Official Number or Call Sign	Cảng đăng ký Port of Registry	Tổng dung tích Gross Tonnage
DẦU KHÍ 105	3WZX	Sài Gòn	348

Kiểu tàu:

Type of ship:

- (\*) Tàu dầu  
Oil tanker
- (\*) Tàu không phải là tàu dầu  
Ship other than oil tanker

CHỨNG NHẬN RẰNG:  
CERTIFY THAT

- Tàu nói trên đã được kiểm tra phù hợp với Quy chuẩn, và  
That the ship has been surveyed in accordance with the Regulation, and
- Kết quả kiểm tra cho thấy rằng kết cấu, các hệ thống và trang thiết bị, việc bố trí lắp đặt và vật liệu của tàu cũng như trạng thái của chúng hoàn toàn thỏa mãn và tàu phù hợp với mọi yêu cầu phải áp dụng theo Quy chuẩn.  
That the survey shows that the structure, equipment, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Regulation.

Giấy này có hiệu lực đến: 25 tháng 03 năm 2024 với điều kiện phải tiến hành các đợt kiểm tra phù hợp với Quy chuẩn  
This Certificate is valid until: 25 tháng 03 năm 2024 subject to surveys in accordance with the RegulationCấp tại: Vũng Tàu  
Issued atNgày: 25 tháng 03 năm 2019  
DateCỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTERPHÓ GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Thanh Hà



**XÁC NHẬN KIỂM TRA HÀNG NĂM VÀ KIỂM TRA TRUNG GIAN**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS**

Chúng nhận rằng tại đợt kiểm tra theo Phần 2 của Quy chuẩn, tàu này đã thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Quy chuẩn.  
 This is to certify that, at a survey required by Part 2 of the Regulation, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Regulation.

**Kiểm tra hàng năm - Annual survey**

Nơi kiểm tra: Vũng Tàu  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: 18/03/2020  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM (VR)



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thanh Hà*

**Kiểm tra hàng năm/trung gian\* - Annual/intermediate\* survey**

Nơi kiểm tra: Vũng Tàu  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: 13/04/2021  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM (VR)



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thanh Hà*

**Kiểm tra hàng năm/trung gian\* - Annual/intermediate\* survey**

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM (VR)

**Kiểm tra hàng năm - Annual survey**

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM (VR)

**KIỂM TRA HÀNG NĂM/ TRUNG GIAN THEO MỤC 1.1.4 PHẦN 2**  
**ANNUAL/ INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH 1.1.4 PART 2**

Chứng nhận rằng theo kết quả kiểm tra hàng năm/ trung gian\* theo Mục 1.1.4 Phần 2 Quy chuẩn, tàu đã thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Quy chuẩn.

This is to certify that, at an annual/ intermediate\* survey in accordance with Paragh 1.1.4 Part 2 of the Regulation, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Regulation.

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

**XÁC NHẬN GIA HẠN HIỆU LỰC GIẤY CHỨNG NHẬN THEO MỤC 1.1.5 PHẦN 2**  
**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH 1.1.5 PART 2**

Theo Mục 1.1.5, Phần 2 của Quy chuẩn, Giấy chứng nhận này được chấp nhận có hiệu lực đến ngày:

This Certificate shall, in accordance with Paragh. 1.1.5, Part 2 of the Regulation, be accepted as valid until:

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

**XÁC NHẬN THAY ĐỔI NGÀY ÁN ĐỊNH KIỂM TRA KHI ÁP DỤNG MỤC 1.1.4 PHẦN 2**  
**ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE PARAGRAPH 1.1.4 PART 2 APPLIED**

Theo Mục 1.1.4 Phần 2 Quy chuẩn, ngày ấn định kiểm tra mới là:  
 In accordance with Paragh 1.1.4 Part 2 of the Regulation, the new anniversary date is:

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Theo Mục 1.1.4 Phần 2 Quy chuẩn, ngày ấn định kiểm tra mới là:  
 In accordance with Paragh 1.1.4 Part 2 of the Regulation, the new anniversary date is:

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_  
 Place: \_\_\_\_\_  
 Ngày: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)





CỤC ĐĂNG KÍ VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER

TO SHIP

PHỤ BẢN CỦA GIẤY CHỨNG NHẬN VỀ NGĂN NGỪA Ô NHIỄM DẦU  
SUPPLEMENT TO THE OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

Số: 00181/19VT-OPPS

No.:

BẢN GHI VỀ KẾT CẤU VÀ TRANG THIẾT BỊ CHO TÀU KHÔNG PHẢI TÀU DẦU  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

Cấp theo Quy phạm các hệ thống ngăn ngừa ô nhiễm biển của tàu (sau đây gọi tắt là Quy phạm) cho các tàu không thuộc phạm vi áp dụng MARPOL 73/78 và các tàu chỉ hoạt động biển Việt Nam.

Issued under the Rules for Marine Pollution Prevention System of Ships (hereafter refer to as Rules) for non-convention sized ships and ships engaged only to the domestic voyages of Vietnam.

Bản ghi này phải được thường xuyên đính kèm theo Giấy chứng nhận ngăn ngừa ô nhiễm dầu (OPP) số:

00181/19VT-OPP

This record shall be permanently attached to the Certificate for Oil Pollution Prevention (OPP) No.:

Phải ghi dấu (X) cho câu trả lời là "Có" hoặc dấu (-) cho câu trả lời là "Không" vào các ô tương ứng.

Entries made in boxes are a cross (X) for the answers "Yes" or a dash (-) for the answers "No" as appropriate.

1. ĐẶC ĐIỂM TÀU  
PARTICULARS OF SHIP

1.1 Tên tàu: DẦU KHÍ 105  
Name of ship:

1.2 Số phân biệt hoặc hồ hiệu: 3WZX  
Distinctive number or letters

1.3 Cảng đăng ký: Sài Gòn  
Port of registry

1.4 Tổng dung tích: 348  
Gross tonnage

1.5 Ngày đóng tàu:  
Date of build

1.5.1 Ngày ký hợp đồng đóng mới: --  
Date of building contract

1.5.2 Ngày đặt sống chính hoặc  
tàu ở giai đoạn đóng mới tương tự: 1982  
Date on which keel was laid or  
ship was at a similar stage of construction

1.5.3 Ngày bàn giao: 1983  
Date of delivery

1.6 Hoàn cải lớn (nếu có):  
Major conversion (if applicable)

1.6.1 Ngày ký hợp đồng hoàn cải: --  
Date of conversion contract

1.6.2 Ngày bắt đầu công việc hoàn cải: --  
Date on which conversion was commenced

1.6.3 Ngày kết thúc công việc hoàn cải: --  
Date of completion of conversion

2. THIẾT BỊ KIỂM SOÁT THẢI DẦU TỪ LA CANH BUỒNG MÁY VÀ KẾT NHIÊN LIỆU (Các mục 1.2.1, 1.2.3, Chương 1 và mục 2.3.1, Chương 2 Phần 3 của Quy phạm)  
EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND OIL FUEL TANKS  
(sec. 1.2.1, 1.2.3 Chapter 1 and sec. 2.3.1, Chapter 2, Part 3 of Rules)

2.1 Chứa nước dẫn trong các két nhiên liệu:  
Carriage of ballast water in oil fuel tanks

2.1.1 Tàu có thể chứa nước dẫn trong két nhiên liệu ở điều kiện bình thường   
The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks

2.2 Kiểu hệ thống lọc dầu được trang bị:  
Type of filtering equipment fitted:

- 2.2.1 Hệ thống lọc dầu theo 2.3.1-1(1)  
Oil filtering equipment as per 2.3.1-1(1) --
- 2.2.2 Hệ thống lọc dầu có thiết bị báo động và dừng tải tự động theo 2.3.1-1(3)  
Oil filtering equipment with alarm and automatic stopping device as per 2.3.1-1(3) --
- 2.3 Các tiêu chuẩn phê duyệt:  
Approval standards
- 2.3.1 Thiết bị phân ly/lọc:  
The separating/filtering equipment
  - .1 đã được duyệt theo Nghị quyết A.393(X)  
has been approved in accordance with Resolution A.393(X) --
  - .2 đã được duyệt theo Nghị quyết MEPC.60(33)  
has been approved in accordance with Resolution MEPC.60(33) --
  - .3 đã được duyệt theo Nghị quyết MEPC.107(49)  
has been approved in accordance with Resolution MEPC.107(49) --
- 2.3.2 Thiết bị đo hàm lượng dầu:  
The oil content meter
  - .1 đã được duyệt theo Nghị quyết A.393(X)  
has been approved in accordance with Resolution A.393(X) --
  - .2 đã được duyệt theo Nghị quyết MEPC.60(33)  
has been approved in accordance with Resolution MEPC.60(33) --
  - .3 đã được duyệt theo Nghị quyết MEPC.107(49)  
has been approved in accordance with Resolution MEPC.107(49) --
- 2.4 Lưu lượng lớn nhất của hệ thống này là \_\_\_\_\_ (m<sup>3</sup>/h)  
Maximum throughput of the system is
- 2.5 Không áp dụng mục 2.3.1, chương 2, phần 3 của Quy phạm:  
Waiver of sec 2.3.1, chapter 2, part 3 of Rule
  - 2.5.1 Theo mục 2.4 Chương 2, Phần 3, không phải áp dụng các yêu cầu của mục 2.3.1 Chương 2, Phần 3.  
The requirements of sec 2.4, chapter 2, part 3 are waived in respect of the ship in accordance with sec 2.3.2, Chapter 2, Part 3 of the Rules
  - 2.5.1.1 Tàu dầu có GT<500, và tàu khác có GT<1000 chỉ hoạt động trong phạm vi 20 hải lý tính từ đường cơ sở --  
The oil tankers of GT<500 and other ships of GT<1000 are engaged voyages within 20 nautical miles from nearest land
  - 2.5.1.2 Tàu được chứng nhận theo Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về an toàn tàu cao tốc và có lịch trình khai thác tàu với hành trình hai chiều không quá 24 giờ --  
The ship is certified under the Rules for Construction and Classification of High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours
  - 2.5.1.3 Các tàu là khách sạn nổi, tàu chứa... thường neo đậu cố định. --  
The ships, such as floating hotel, FSO, FPSO ... that are anchored permanently
  - 2.5.1.4 Các tàu không có máy chính, được Đăng kiểm chấp nhận. --  
The ships without main engine that are considered as appropriate by VR.
  - 2.5.2 Trên tàu có lắp đặt két chứa để chứa toàn bộ nước la canh lẫn dầu như sau: --  
The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows

Số hiệu két Tank Identification	Két - Tank		Thể tích (m <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Từ sườn - Tới sườn Frames (from) - (to)	Vị trí theo phương ngang Lateral position	
Tổng thể tích Total Volume			

- 2.6 Tàu yêu cầu đóng theo mục 1.2.3, Chương 1, phần 3 của Quy phạm và thoả mãn các điều khoản của:  
The ship is required to be constructed according to sec 1.2.3, Chapter 1, Part 3 of the Rule and complies with:
  - mục 5 và 6 hoặc 7 (kết cấu vỏ kép) --  
paragraphs 5 and either 6 or 7 (double hull construction)
  - mục 10 (tính toán tràn dầu nhiên liệu khi sự cố) --  
paragraphs 10 (accidental oil fuel outflow performance)



- 2.7 Tàu không yêu cầu thoả mãn các điều khoản của mục 1.2.3, Chương 1, phần 3 của Quy phạm  
 The ship is not required to comply with the requirements of Sec 1.2.3, Chapter 1, Part 3 of the Rules.

**3. PHƯƠNG TIỆN ĐỂ GIỮ LẠI VÀ LOẠI BỎ DẦU CẶN (DẦU LẮNG) (mục 2.2.1, Chương 2, Phần 3 của Quy phạm) VÀ (CÁC) KẾT GIỮ NƯỚC ĐÁY TÀU LĂN DẦU\***  
**MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (Sec 2.2.1, Chapter 2, Part 3 of the Rules) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANKS(S)\***

- 3.1 Tàu được trang bị các kết giữ dầu cặn (dầu lắng) để giữ lại dầu cặn (dầu lắng) trên tàu như sau:  
 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Số hiệu kết Tank Identification	Kết - Tank		Thể tích (m <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Từ sườn - Tới sườn Frames (from) - (to)	Vị trí theo phương ngang Lateral position	
Kết dầu bản (C)	16-25	Giữa tâm	12,00
Tổng thể tích Total Volume			12,00

- 3.2 Tàu được trang bị (các) kết chứa để chứa nước đáy tàu lăn dầu như sau:  
 The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows

Số hiệu kết Tank Identification	Kết - Tank		Thể tích (m <sup>3</sup> ) Volume (m <sup>3</sup> )
	Từ sườn - Tới sườn Frames (from) - (to)	Vị trí theo phương ngang Lateral position	
Tổng thể tích Total Volume			

**4. BÍCH NỐI TIÊU CHUẨN (mục 2.2.3, Chương 2, Phần 3 của Quy phạm)**  
**STANDARD DISCHARGE CONNECTION (Sec 2.2.3, Chapter 2, Part 3 of the Rules)**

- 4.1 Tàu được trang bị đường ống nối với bích nối tiêu chuẩn theo mục 2.2.3, chương 2, phần 3 để thải cặn dầu từ lacanh buồng máy và kết dầu cặn đến thiết bị tiếp nhận.  
 The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in accordance with Sec 2.2.3, chapter 2, part3.

**5. KẾ HOẠCH ỨNG CỨ Ô NHIỄM DẦU/ BIÊN CỦA TÀU**  
**SHIPBOARD OIL/ MARINE POLLUTION EMERGENCY PLAN**

- 5.1 Tàu có bản kế hoạch ứng cứu ô nhiễm dầu thoả mãn Phần 5 của Quy phạm  
 The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with Part 5 of Rule
- 5.2 Tàu có bản kế hoạch ứng cứu ô nhiễm biển thoả mãn Phần 6 của Quy phạm  
 The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with Part 6 of Rule

6. **MIỄN GIẢM  
EXEMPTION**

- 6.1 Cho phép miễn giảm về việc áp dụng Chương 2 và 3 của Quy phạm theo mục 1.1.5, Chương 1, Phần 3 đối với các hạng mục được liệt kê như sau.
- Exemption have been granted from the requirements of Chapter 2 and 3 of the Rules in accordance with sec 1.1.5, Chapter 1, Part 3 on those items listed as below
- 

7. **TƯƠNG ĐƯƠNG (mục 1.1.2, chương 1, phần 1)  
EQUIVALENTS (sec1.1.2, chapter 1, part 1)**

- Các thay thế tương đương đối với một số yêu cầu cụ thể đã được Đăng kiểm chấp nhận cho các hạng mục được liệt kê trong dưới đây
- Equipvalents have been approved by the Vietnam Register for certain the requirements on those items listed as below
- 

**CHỨNG NHẬN RẰNG** Bản ghi này là hoàn toàn đúng về mọi mặt.  
**THIS IS TO CERTIFY** that this Record is correct in all respects.

Cấp tại:  
Issued at

Vũng Tàu

Ngày:  
Date

25 tháng 03 năm 2019

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER**



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thanh Hà*



CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

**TO SHIP**

Số: 874/20TB-SR

No.:

## GIẤY CHỨNG NHẬN AN TOÀN VÔ TUYẾN ĐIỆN TÀU HÀNG CARGO SHIP SAFETY RADIO CERTIFICATE

Kèm theo Giấy chứng nhận này phải có BẢN DANH MỤC TRANG THIẾT BỊ VÔ TUYẾN ĐIỆN (Mẫu R)  
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment of radio facilities (Form R)

Theo ủy quyền của CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM, CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM cấp theo các điều khoản của CÔNG ƯỚC QUỐC TẾ VỀ AN TOÀN SINH MẠNG CON NGƯỜI TRÊN BIỂN, 1974, đã được sửa đổi bằng Nghị định thư 1988

Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto under the authority of the GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM by VIETNAM REGISTER.

**Đặc điểm tàu:**

Particulars of Ship:

Tên tàu Name of Ship	Số đăng ký hoặc hồ hiệu Distinctive Number or Letters	Cảng đăng ký Port of Registry	Tổng dung tích Gross Tonnage	Số IMO IMO Number
ĐAU KHI 105	3WZX	Sai Gon	348	IMO8300779

Các vùng biển tàu được phép hoạt động (Quy định IV/2):

Sea areas in which ship is certified to operate (Regulation IV/2):

A1 + A2 + A3

**Ngày đóng tàu:**

Date of build:

Ngày đặt sống chính hoặc ngày tàu ở giai đoạn đóng mới tương đương hoặc, nếu có, ngày bắt đầu công việc hoán cải hoặc sửa đổi hoặc thay đổi đặc tính chính:

Date on which keel was laid or was of a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:

1982

**CHỨNG NHẬN RẰNG:**

THIS IS TO CERTIFY THAT

1. Tàu đã được kiểm tra phù hợp với các yêu cầu của Quy định I/9 của Công ước nói trên.  
The ship has been surveyed in accordance with the requirements of Regulation I/9 of the Convention.
2. Kết quả kiểm tra cho thấy:  
The survey showed that:
  - 2.1 Tàu phù hợp với các yêu cầu của Công ước nói trên về trang bị vô tuyến điện;  
The ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
  - 2.2 Chức năng của các thiết bị vô tuyến điện dùng cho phương tiện cứu sinh phù hợp với các yêu cầu của Công ước nói trên  
The functioning of the radio installations used life - saving appliances complied with the requirements of the Convention;
3. Giấy chứng nhận miễn giảm được/ không được cấp cho tàu.  
An Exemption Certificate has/ has not been issued.

Giấy chứng nhận này có hiệu lực đến <sup>2</sup>:  
This Certificate is valid until<sup>2</sup>

25 March 2024

với điều kiện là tàu phải được kiểm tra  
subject to the periodical surveys in

chu kỳ phù hợp với Quy định I/9 của Công ước nói trên.  
accordance with Regulation I/9 of the Convention.

Ngày hoàn thành kiểm tra làm cơ sở cấp Giấy chứng nhận này:  
Completion date of the survey on which this certificate is based

25 March 2019

Cấp tại:  
Issued at

Ha Noi

Ngày:  
Date

14 July 2020

CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER



Nguyễn Vũ Hải  
Vice General Director

1 Gạch bỏ nội dung không thích hợp.  
Delete as appropriate.

2 Ghi ngày hết hạn theo Quy định I/14(a) của Công ước. Ngày và tháng của ngày này tương ứng với ngày ấn định kiểm tra như định nghĩa ở Quy định I/2(n) của Công ước, trừ khi được sửa đổi phù hợp với Quy định I/14(h).  
Insert the date of expiry as specified in regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in Regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).



**XÁC NHẬN KIỂM TRA CHU KỶ**  
**ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS**

Chúng nhận rằng theo kết quả kiểm tra theo Quy định I/9 của Công ước nói trên, tàu này đã thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Công ước.  
This is to certify that, at a survey required by Regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Kiểm tra chu kỳ - Periodical survey

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

Kiểm tra chu kỳ - Periodical survey

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi kiểm tra: Vũng Tàu  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: 13/04/2021  
Date: \_\_\_\_\_



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Kiểm tra chu kỳ - Periodical survey

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

Kiểm tra chu kỳ - Periodical survey

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

**KIỂM TRA CHU KỶ THEO QUY ĐỊNH I/14(h)(iii)**  
**PERIODICAL SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14(h)(iii)**

Chúng nhận rằng theo kết quả kiểm tra chu kỳ theo Quy định I/14(h)(iii) của Công ước nói trên, tàu này đã thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Công ước.

This is to certify that, at an periodical survey in accordance with Regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

**XÁC NHẬN GIA HẠN GIẤY CHỨNG NHẬN TRONG TRƯỜNG HỢP HẠN HIỆU LỰC NHỎ HƠN 5 NĂM  
KHI ÁP DỤNG QUY ĐỊNH I/14(c)  
ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE  
REGULATION I/14(c) APPLIES**

Tàu này thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Công ước nói trên và theo Quy định I/14(c) của Công ước, Giấy chứng nhận này được chấp nhận có hiệu lực đến ngày:  
The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with Regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until:

\_\_\_\_\_

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)**

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

**XÁC NHẬN KHI HOÀN THÀNH KIỂM TRA ĐỊNH KỶ VÀ ÁP DỤNG QUY ĐỊNH I/14(d)  
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION I/14(d) APPLIES**

Tàu này thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Công ước nói trên và theo Quy định I/14(d) của Công ước, Giấy chứng nhận này được chấp nhận có hiệu lực đến ngày:  
The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with Regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until:

\_\_\_\_\_

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)**

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

**XÁC NHẬN GIA HẠN HIỆU LỰC GIẤY CHỨNG NHẬN CHO ĐẾN KHI TÀU ĐẾN CẢNG KIỂM TRA HOẶC ĐỐI  
VỚI THỜI HẠN GIA HẠN KHI ÁP DỤNG QUY ĐỊNH I/14(e) HOẶC I/14(f)  
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY  
OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/14(e) OR I/14(f) APPLIES**

Theo Quy định I/14(e)/ I/14(f)<sup>2</sup> của Công ước, Giấy chứng nhận này được chấp nhận có hiệu lực đến ngày:  
This Certificate shall, in accordance with Regulation I/14(e)/ I/14(f)<sup>2</sup> of the Convention, be accepted as valid until:

\_\_\_\_\_

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)**

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

**XÁC NHẬN THAY ĐỔI NGÀY ÁN ĐỊNH KIỂM TRA KHI ÁP DỤNG QUY ĐỊNH I/14(h)  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE REGULATION I/14(h) APPLIES**

Theo Quy định I/14(h) của Công ước nói trên, ngày ấn định kiểm tra mới là:  
In accordance with Regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is:

\_\_\_\_\_

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)**

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

Theo Quy định I/14(h) của Công ước nói trên, ngày ấn định kiểm tra mới là:  
In accordance with Regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is:

\_\_\_\_\_

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)**

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

<sup>2</sup> Gạch bỏ nội dung không thích hợp.  
Delete as appropriate.





CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER

**TO SHIP**

**DANH MỤC TRANG THIẾT BỊ**  
**Kèm theo Giấy chứng nhận An toàn vô tuyến điện tàu hàng (Mẫu R)**  
**RECORD OF EQUIPMENT**  
**for the Cargo Ship Safety Radio Certificate (Form R)**

Số: 874/20TB-SRR

No.:

Bản danh mục này phải đính kèm với Giấy chứng nhận an toàn vô tuyến điện tàu hàng số: 874/20TB-SR  
This record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Radio Certificate No.:

Danh mục các trang thiết bị thỏa mãn CÔNG ƯỚC QUỐC TẾ VỀ AN TOÀN SINH MẠNG CON NGƯỜI TRÊN BIỂN, 1974, đã được sửa đổi bằng Nghị định thư 1988.

Record of Equipment for compliance with the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto.

**1 Đặc điểm tàu:**  
**Particulars of Ship:**

Tên tàu: DAU KHI 105 Số đăng ký hoặc hô hiệu: 3WZX  
Name of Ship Distinctive Number or Letters

Số người tối thiểu có bằng cấp để sử dụng thiết bị vô tuyến điện: One (01) G.O.C Holder  
Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installation:

**2 Trang bị vô tuyến điện:**  
**Details of radio facilities:**

Danh mục - Items		Trang bị thực tế - Actual provision
1	Hệ thống chính Primary systems	
1.1	Thiết bị vô tuyến điện VHF VHF radio installation	
1.1.1	Bộ mã hóa gọi chọn số DSC encoder	Fitted
1.1.2	Bộ thu thực canh gọi chọn số DSC watch receiver	Fitted
1.1.3	Bộ thu phát vô tuyến điện thoại Radiotelephony	Fitted
1.2	Thiết bị vô tuyến điện sóng trung MF radio installation	
1.2.1	Bộ mã hóa gọi chọn số DSC encoder	--
1.2.2	Bộ thu thực canh gọi chọn số DSC watch receiver	--
1.2.3	Bộ thu phát vô tuyến điện thoại Radiotelephony	--
1.3	Thiết bị vô tuyến điện sóng trung/ sóng ngắn MF/ HF radio installation	
1.3.1	Bộ mã hoá gọi chọn số DSC encoder	Fitted
1.3.2	Bộ thu thực canh gọi chọn số DSC watch receiver	Fitted
1.3.3	Bộ thu phát vô tuyến điện thoại Radiotelephony	Fitted
1.3.4	Bộ in trực tiếp vô tuyến điện báo Direct-printing telegraphy	Fitted
1.4	Trạm thông tin vệ tinh tàu di động được công nhận của tàu Recognized mobile satellite service ship earth station	--

2 Trang bị vô tuyến điện (tiếp)  
Details of radio facilities (continued)

2	Thiết bị gọi cấp cứu phụ Secondary means of alerting	--
3	Thiết bị thu nhận thông tin hàng hải Facilities for reception of maritime safety information	
3.1	Máy thu TELEX hàng hải NAVTEX receiver	Fitted
3.2	Máy thu gọi nhóm tăng cường EGC receiver	--
3.3	Máy thu vô tuyến điện báo in trực tiếp sóng ngắn HF direct-printing radiotelegraph receiver	--
4	Phao vô tuyến định vị sự cố qua vệ tinh Satellite EPIRB	Fitted
4.1	COSPAS-SARSAT	Fitted
5	Phao vô tuyến định vị sự cố VHF VHF EPIRB	--
6	Trang bị tìm kiếm cứu nạn Ship's search and rescue locating device	
6.1	Thiết bị phát báo ra đa tìm kiếm cứu nạn (SART) Radar search and rescue transponder (SART)	Fitted
6.2	Thiết bị phát tìm kiếm cứu nạn AIS (AIS-SART) AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)	--

3 Phương pháp thực hiện để đảm bảo thiết bị vô tuyến điện sẵn sàng hoạt động (Quy định IV/15.6 và 15.7)  
Methods used to ensure availability of radio facilities (Regulations IV/15.6 and 15.7)

3.1	Trang bị đúp thiết bị Duplication of equipment	Used (VHF & INMARSAT-SES)
3.2	Bảo dưỡng trên bờ Shore-based maintenance	Used (See maintenance agreement)
3.3	Bảo dưỡng trên biển At-sea maintenance capability	Not used

Chứng nhận rằng bản danh mục này được lập đúng về mọi phương diện.  
This is certify that this record is correct in all respects.

Cấp tại: Ha Noi Ngày: 14 July 2020  
Issued at Ha Noi Date 14 July 2020

CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER



Nguyễn Vũ Hải  
Vice General Director



CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

**TO SHIP**

Số: 368/19TB-LL  
No:

## GIẤY CHỨNG NHẬN MẠN KHÔ QUỐC TẾ INTERNATIONAL LOAD LINE CERTIFICATE

Theo ủy quyền của CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM, CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM cấp theo các điều khoản của CÔNG ƯỚC QUỐC TẾ VỀ MẠN KHỚ TÀU BIỂN, 1966, đã được sửa đổi bằng Nghị định thư 1988.

Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto under the authority of the GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM by VIETNAM REGISTER.

Tên tàu Name of Ship	Số đăng ký hoặc hồ hiệu Distinctive Number or Letters	Cảng đăng ký Port of Registry	Chiều dài theo điều 2(8) Length (L) as defined in Article 2(8) (m)	Số IMO IMO Number
ĐAU KHI 105	3WZX	Sai Gon	35.290	IMO8300779

Mạn khô ấn định cho<sup>1</sup>  
Freeboard assigned as<sup>1</sup>

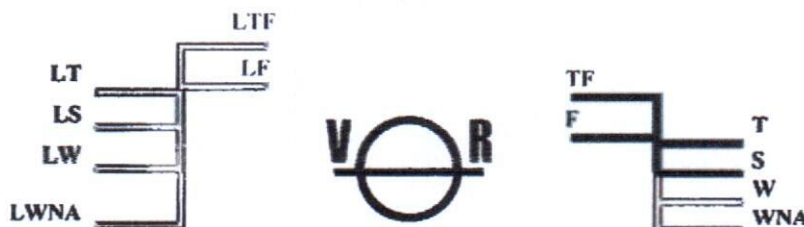
(\*) ~~Tàu mới - A New Ship~~  
- Tàu hiện có - An Existing Ship

Kiểu tàu<sup>1</sup>  
Type of Ship<sup>1</sup>

(\*) ~~Kiểu A - Type A~~  
- Kiểu B - Type B  
~~Kiểu B có mạn khô giảm - Type B with reduced freeboard~~  
~~Kiểu B có mạn khô tăng - Type B with increased freeboard~~

Mạn khô tính từ đường boong<sup>2</sup>  
Freeboard from deck line<sup>2</sup>

			Đường nước chờ hàng <sup>2</sup> Load line <sup>2</sup>	
Nhiệt đới: Tropical:	338	mm(T)	67	mm - trên (S) mm - above (S)
Mùa hè: Summer:	405	mm(S)		Tại mép trên của đường qua tâm vòng tròn Upper edge of line through centre of ring
Mùa đông: Winter:	---	mm(W)	---	mm - dưới (S) mm - below (S)
Mùa đông Bắc Đại Tây Dương: Winter North Atlantic:	---	mm(WNA)	---	mm - dưới (S) mm - below (S)
Chờ gỗ nhiệt đới: Timber Tropical:	---	mm(LT)	---	mm - trên (LS) mm - above (LS)
Chờ gỗ mùa hè: Timber Summer:	---	mm(LS)	---	mm - trên (S) mm - above (S)
Chờ gỗ mùa đông: Timber Winter:	---	mm(LW)	---	mm - dưới (LS) mm - below (LS)
Chờ gỗ mùa đông Bắc Đại Tây Dương: Timber Winter North Atlantic:	---	mm(LWNA)	---	mm - dưới (LS) mm - below (LS)



Hiệu chỉnh nước ngọt cho tất cả các mạn khô trừ mạn khô chờ gỗ 65 mm, cho mạn khô chờ gỗ --- mm  
Allowance for fresh water for all freeboards other than timber 65 mm, for timber freeboards --- mm

Mép trên của đường boong, từ đó đo các giá trị của mạn khô nói trên, là 0 mm  
The upper edge of the deck line from which these freeboards are measured is 0 mm

Above the top of the main

tại mạn tàu.  
deck at side.

**CHỨNG NHẬN RẰNG:  
THIS IS TO CERTIFY:**

- Tàu đã được kiểm tra phù hợp với các yêu cầu của điều 14 của Công ước.  
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of article 14 of the Convention.
- Đợt kiểm tra chỉ ra rằng mạn khô của tàu đã được ấn định và các đường nước chở hàng nêu trên đã được đánh dấu phù hợp với Công ước.  
That the survey showed that the freeboards have been assigned and load lines shown above have been marked in accordance with the Convention.

Giấy này có hiệu lực đến ngày<sup>3</sup>: 25 March 2024  
This Certificate is valid until<sup>3</sup>

với điều kiện tàu phải được kiểm tra hàng năm  
subject to annual survey in accordance

phù hợp với điều 14(1)(c) của Công ước.  
with article 14(1)(c) of the Convention.

Ngày hoàn thành kiểm tra làm cơ sở cấp giấy chứng nhận này:  
Completion date of the survey on which this certificate is based

25 March 2019

Cấp tại: Hà Nội  
Issued at

Ngày: 11 June 2019  
Date

CỤC ĐĂNG KIỆM VIỆT NAM  
VIETNAM REGISTER



**Nguyễn Vũ Hải**  
Vice General Director

**Ghi chú:**  
Notes:

- Nếu tàu rời bến nằm trên sông hoặc vùng nước nội địa, thì có thể cho phép tàu chở thêm lượng nhiên liệu và tất cả các lượng tiêu thụ khác mà tàu sử dụng trên đoạn đường giữa bến xuất phát và biển.  
When a ship departs from a port situated on a river or inland water, deeper loading shall be permitted corresponding to the weight of fuel and all other materials required for consumption between the point of departure and the sea.
- Nếu tàu đang ở trong vùng nước ngọt có tỷ trọng bằng 1, đường nước chở hàng tương ứng có thể chìm thêm một đoạn bằng mức hiệu chỉnh trong nước ngọt đã nêu ở trên. Nếu tỷ trọng khác 1, mức hiệu chỉnh sẽ tỷ lệ với hiệu số giữa 1.025 và tỷ trọng thực tế.  
When a ship is in fresh water of unit density the appropriate load line may be submerged by the amount of the fresh water allowance shown above. Where the density is other than unity, an allowance shall be made proportional to the difference between 1.025 and the actual density.

1. Gạch bỏ nội dung không thích hợp.  
Delete as appropriate.

2. Mạn khô và những đường nước chở hàng nào không áp dụng thì không cần ghi vào Giấy chứng nhận này trên cơ sở tự nguyện.  
Freeboards and load lines which are not applicable need not be entered on the Certificate. Subdivision load lines may be entered on the Certificate on a voluntary basis.

3. Ghi ngày hết hạn theo điều 19(1) của Công ước. Ngày và tháng của ngày này tương ứng với ngày ấn định kiểm tra như định nghĩa ở điều 2(9) của Công ước, trừ khi được sửa đổi phù hợp với điều 19(8) của Công ước.  
Insert the date of expiry as specified in article 19(1) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in article 2(9) of the Convention, unless amended in accordance with article 19(8) of the Convention.



**XÁC NHẬN KIỂM TRA HÀNG NĂM  
ENDORSEMENT FOR ANNUAL SURVEYS**

Chúng nhận rằng theo kết quả kiểm tra hàng năm như quy định trong Điều 14(1)(c) của Công ước, tàu này đã thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Công ước nói trên.

This is to certify that, at an annual survey required by Article 14(1)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Kiểm tra hàng năm - Annual survey

Nơi kiểm tra: Vũng Tàu  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: 18/03/2020  
Date: \_\_\_\_\_

Kiểm tra hàng năm - Annual survey

Nơi kiểm tra: Vũng Tàu  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: 13/04/2021  
Date: \_\_\_\_\_

Kiểm tra hàng năm - Annual survey

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

Kiểm tra hàng năm - Annual survey

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thành Hà*



**PHÓ GIÁM ĐỐC**  
*Nguyễn Thành Hà*

CỤC ĐĂNG KÍ VIỆT NAM (VR)

CỤC ĐĂNG KÍ VIỆT NAM (VR)

**KIỂM TRA HÀNG NĂM THEO ĐIỀU 19(8)(c)  
ANNUAL SURVEY IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 19(8)(c)**

Chúng nhận rằng theo kết quả kiểm tra hàng năm phù hợp với Điều 19(8)(c) của Công ước, tàu đã thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Công ước.  
This is to certify that, at an annual survey in accordance with Article 19(8)(c) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

CỤC ĐĂNG KÍ VIỆT NAM (VR)

Nơi kiểm tra: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

**XÁC NHẬN GIA HẠN GIẤY CHỨNG NHẬN TRONG TRƯỜNG HỢP HẠN HIỆU LỰC NHỎ HƠN 5 NĂM KHI ÁP DỤNG ĐIỀU 19(3)**

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE ARTICLE 19(3) APPLIES**

Tàu thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Công ước và theo Điều 19(3) của Công ước, Giấy chứng nhận này được chấp nhận có hiệu lực đến ngày:  
The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with Article 19(3) of the Convention, be accepted as valid until:

CỤC ĐĂNG KÍ VIỆT NAM (VR)

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_  
Ngày: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

**XÁC NHẬN KHI HOÀN THÀNH KIỂM TRA ĐỊNH KỲ VÀ ÁP DỤNG ĐIỀU 19(4)  
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND ARTICLE 19(4) APPLIES**

Tàu này thỏa mãn các yêu cầu tương ứng của Công ước và theo Điều 19(4) của Công ước, Giấy chứng nhận này được chấp nhận có hiệu lực đến ngày:

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with Article 19(4) of the Convention, be accepted as valid until:

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_

Place: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

**XÁC NHẬN GIA HẠN HIỆU LỰC GIẤY CHỨNG NHẬN CHO ĐẾN KHI TÀU ĐẾN CẢNG KIỂM TRA HOẶC ĐỔI  
VỚI THỜI HẠN GIA HẠN KHI ÁP DỤNG ĐIỀU 19(5) hoặc 19(6)  
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR  
FOR A PERIOD OF GRACE WHERE ARTICLE 19(5) OR 19(6) APPLIES**

Theo điều 19(5)/ 19(6) của Công ước nói trên, Giấy chứng nhận này được chấp nhận có hiệu lực đến ngày:

This certificate shall, in accordance with article 19(5)/19(6) of the Convention, be accepted as valid until:

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_

Place: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

**XÁC NHẬN THAY ĐỔI NGÀY ÁN ĐỊNH KIỂM TRA KHI ÁP DỤNG ĐIỀU 19(8)  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE ARTICLE 19(8) APPLIES**

Theo điều 19(8) của Công ước nói trên, ngày ấn định kiểm tra mới là: \_\_\_\_\_

In accordance with article 19(8) of the Convention, the new anniversary date is: \_\_\_\_\_

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_

Place: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)

Theo điều 19(8) của Công ước nói trên, ngày ấn định kiểm tra mới là: \_\_\_\_\_

In accordance with article 19(8) of the Convention, the new anniversary date is: \_\_\_\_\_

Nơi xác nhận: \_\_\_\_\_

Place: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM (VR)



# PHỤ LỤC MỘT SỐ HÌNH ẢNH TÀI SẢN THẨM ĐỊNH GIÁ

